

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Mini-Handkreissäge
- ⒼⒷ **Instruction manual**
Mini Hand-Held Circular Saw
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Mini scie circulaire portable
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Minisierra circular de mano
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Mini sega circolare a mano
- Ⓔ **Bruksanvisning**
Mini-handcirkelsåg
- Ⓕ **Käyttöohje**
Pienois-käsipyörösaha
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning**
Mini-håndrundsav
- Ⓕ **Használati utasítás**
Mini-kézikörfűrész
- Ⓕ **Upute za uporabu**
Mini ručna kružna pila
- ⒸⓏ **Návod k obsluze**
Malá ruční kotoučová pila
- Ⓔ **Navodila za uporabo**
Mini - ročna krožna žaga
- ⒹⓇ **Kullanma Talimatı**
Mini Sunta Kesme Testeresi
- Ⓕ **Bruksanvisning**
Mini-handsirkelsag
- ⒾⓈ **Notandaleiðbeiningar**
Smá-handhjólsög
- Ⓕ **Lietošanas instrukcija**
Maza izmēra rokas rīpzāģis

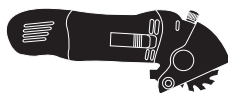
7



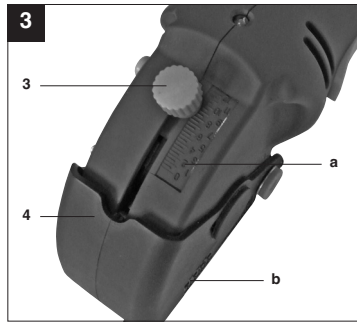
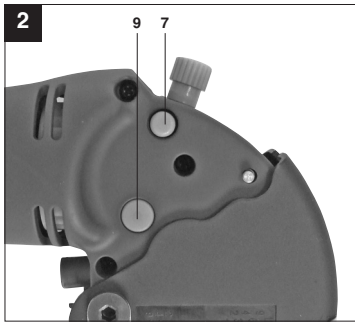
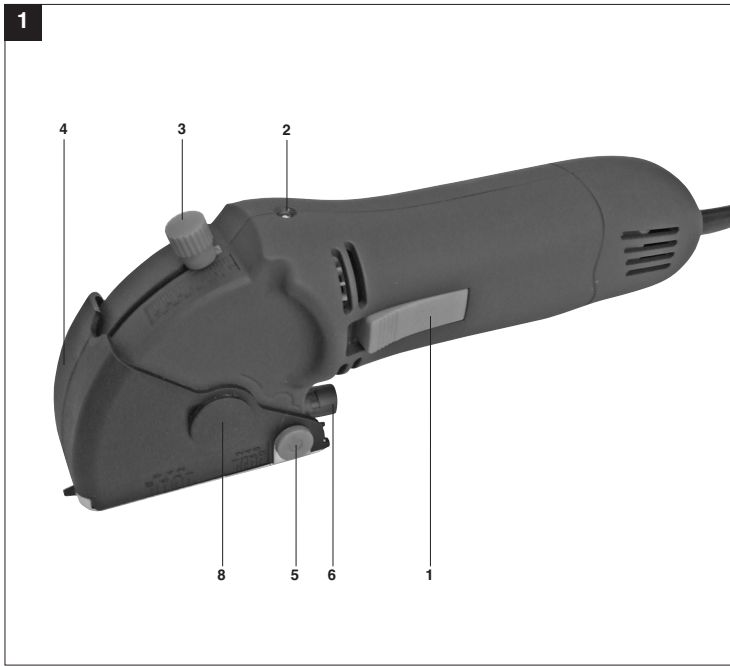
Art.-Nr.: 43.309.52

I.-Nr.: 01018

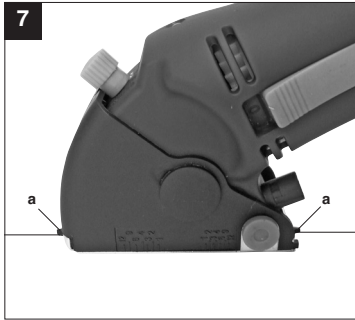
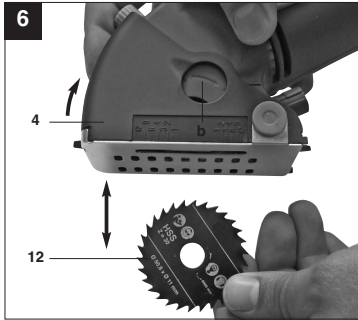
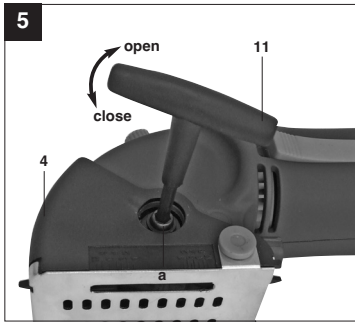
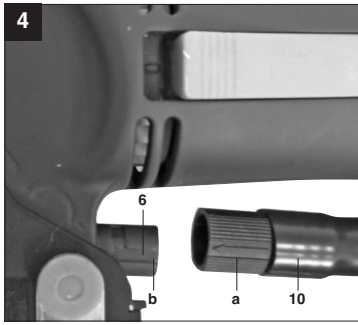
**ALPHA-
TOOLS®**



MHK 500



2



D

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung

D



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1-7)

1. Ein-/Ausschalter
2. Überlastungsanzeige
3. Schnitttiefenbegrenzer
4. Schutzhaube
5. Gelenkchse der Schutzhaube
6. Anschluss der Staubabsaugung
7. Verriegelung der Schutzhaube
8. Abdeckkappe
9. Spindelarretierung
10. Absaugschlauch
11. Inbusschlüssel
12. 2x Sägeblätter

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Mini-Handkreissäge ist geeignet zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	500 W
Leerlauf-Drehzahl:	7.000 min ⁻¹
Schnitttiefe:	max. 12 mm
Sägeblatt:	Ø 50,8 mm
Sägeblattaufnahme:	Ø 11 mm
Sägeblattstärke:	1,3 mm
Schutzklasse:	II/□
Gewicht:	1,6 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA}	89,6 dB(A)
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	100,6 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Handgriff

Schwingungsemissionswert $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Achtung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

5.1 Schnitttiefe einstellen (Bild 3)

- Einstellschraube (3) lösen.
- Schnitttiefe nach Skala (a) einstellen
- Bei Holz und Kunststoff sollte die Schnitttiefe etwas tiefer als die Materialstärke gewählt werden.
- Um darunter liegende Oberflächen nicht zu beschädigen, kann bei Holz und Kunststoff die Schnitttiefe auch exakt auf die Materialstärke eingestellt werden. Dies führt allerdings zu einem etwas unsauberem Schnitt.

5.2 Schnitte anzeichnen (Bild 3)

- Um Überschnitte zu vermeiden befinden sich an beiden Seiten der Schutzhaube (4) Indexzahlen (b), die mit Skala (a) übereinstimmen. Sie zeigen den Anfangs- und Endpunkt des Schnittes.
- Schnitte auf dem Werkstück anzeichnen. Bei einer Form, die kein Rechteck oder Quadrat ist, Hilfslinien einzeichnen, die die Schnitte im rechten Winkel schneiden.
- Gewünschte Schnitttiefe einstellen.
- Entsprechende Schnitttiefe auf den Seiten der Schutzhauben suchen.
- Die hinteren Ziffern der Indexzahlen (b) auf die Hilfslinie am Anfang des Schnittes ausrichten.
- Entlang der angezeichneten Schnittpunktlinie schneiden, bis die Hilfslinie am Ende des Schnittes unter den vorderen Ziffern der Indexzahlen liegt.

5.3 Absaugen von Staub und Späne (Bild 4)

Schließen Sie eine Absauganlage oder einen Staubsauger an Ihr Gerät an. Sie erreichen damit eine optimale Absaugung von Stäuben und Späne vom Werkstück.

Die Vorteile: Sie schonen sowohl das Gerät als auch Ihre eigene Gesundheit. Ihr Arbeitsbereich bleibt außerdem sauber und sicher.

- Schließen Sie den Absaugschlauch (10) an den Staubsauganschluss (6) an.
- Achten Sie darauf, dass der Pfeil (a) am kleineren Ende des Schlauches (10) mit der Aussparung (b) an dem Staubsaugeranschluss (6) übereinstimmt.
- Drehen Sie den Absaugschlauch nach rechts bis er einrastet.

6. Bedienung

6.1 Arbeiten mit der Minihandkreissäge

- Minihandkreissäge stets mit festem Griff halten.
- Keine Gewalt anwenden!
Mit der Minihandkreissäge leicht und gleichmäßig vorrücken.
- Das Abfallstück sollte sich auf der rechten Seite der Minihandkreissäge befinden, damit der breite Teil des Auflagetisches auf seiner ganzen Fläche aufliegt.
- Wenn nach vorgezeichneter Linie gesägt wird, Minihandkreissäge an der entsprechenden Kerbe entlangführen.
- Kleine Holzteile vor der Bearbeitung fest einspannen. Nie mit der Hand festhalten.
- Sicherheitsvorschriften unbedingt beachten! Schutzbrille tragen!
- Verwenden Sie keine defekten Sägeblätter oder solche, welche Risse und Sprünge aufweisen.
- Verwenden Sie keine Flansche/Flanschmutter, deren Bohrung größer oder kleiner ist als diejenige des Sägeblattes.
- Das Sägeblatt darf nicht von Hand oder durch seitlichen Druck auf das Sägeblatt gebremst werden.
- Die Schutzhaube darf nicht verkleben und muss sich nach abgeschlossenem Arbeitsgang wieder in der Ausgangsposition befinden.
- Vor der Verwendung der Minihandkreissäge bei herausgezogenem Netzstecker die Funktion der Schutzhaube prüfen.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz der Maschine, dass die Sicherheitseinrichtungen wie Schutzhaube, Flansche und Verstelleinrichtungen funktionieren bzw. richtig eingestellt und festgestellt sind.

D

- An den Anschluss für Spanabsaugung (6) können Sie eine geeignete Staubabsaugung anschließen. Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung sicher und ordnungsgemäß angeschlossen ist.

⚠ Achtung! Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Netzstecker ziehen!

6.2 Benutzung der Minihandkreissäge

- Geeignetes Sägeblatt für das zu sägende Material auswählen.
- Zustand und Schärfe des Sägeblattes überprüfen.
- Schnitttiefe einstellen.
- Gerät in die Hand nehmen und darauf achten, dass keine Lüftungsschlitze verdeckt werden.
- Gerät einschalten und einige Sekunden warten, bis das Sägeblatt die Betriebsdrehzahl erreicht hat.
- Sicherungsknopf (7) drücken und langsam, aber mit etwas Druck in das Werkstück eintauchen. Sollte die Überlastungsanzeige (2) aufleuchten, reduzieren sie das Tempo.
- Gerät vorwärts durch das Werkstück schieben. Niemals rückwärts!
- Wenn die Überlastungsanzeige (2) blinkt, Geschwindigkeit verringern.
- Hält die Maschine an und die Überlastungsanzeige (2) leuchtet dauernd, dann hat der Überlastungsschutz der Maschine angesprochen. Gründe: Vorschub zu schnell oder Hindernis im Werkstück. Gerät in diesem Fall ausschalten und das Werkstück überprüfen. Mit reduziertem Vorschub fortfahren.
- Beim Schneiden nur geringe Kraft auf das Gerät bringen.
- Die Grundplatte soll immer flach auf dem Werkstück aufliegen

6.3 Ein-/ Ausschalten (Bild 1)
Ein-/Ausschalten (Bild 1)

Einschalten: Schalter (1) nach vorne schieben und halten.

Ausschalten: Schalter (1) loslassen.

⚠ Achtung! Probeschnitt mit einem Abfallholz durchführen

6.4 Sägeblatt wechseln (Bild 1-2/5-6)

⚠ Achtung! Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Netzstecker ziehen!

Benutzen Sie ausschließlich Sägeblätter die vom gleichen Typ sind, wie das mitgelieferte Sägeblatt dieser Kreissäge. Lassen Sie sich im Fachhandel beraten.

Achtung! Aus Sicherheitsgründen darf die Minihandkreissäge nicht mit eingestecktem Inbusschlüssel (11) betrieben werden.

- Abdeckkappe (8) abnehmen.
- Drücken Sie die Spindelarrretierung (9).
- Schraube zur Sägeblattsicherung (a) mit dem Inbusschlüssel (11) im Urzeigersinn lösen.
- Verriegelung der Schutzhaube (7) drücken und die bewegliche Schutzhaube zurück schieben und festhalten.
- Sägeblatt (12) nach unten entnehmen.
- Flansch reinigen, neues Sägeblatt einsetzen. Auf Laufrichtung achten (siehe Pfeil am Gehäuse (b) und auf dem Sägeblatt)!
- Schraube zur Sägeblattsicherung (a) anziehen, auf Rundlauf achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert, bewegliche Teile leichtgängig und Klemmschrauben fest angezogen sind.

6.5 Überlastungsschutz (Bild 1)

Das Gerät ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet. Die Überlastungsanzeige (2) zeigt den Betriebszustand des Gerätes an.

Überlastungsanzeige (2) blinkt: Gerät nähert sich der Belastungsgrenze - Vorschubgeschwindigkeit verringern.

Überlastungsanzeige (2) leuchtet dauernd: Gerät wurde überlastet oder blockiert - Maschine schaltet ab. Gerät in diesem Fall ausschalten und neu starten.

6.6 Linienschnitte (Bild 7)

Einer angezeichneten Linie können sie mit Hilfe der Anzeiger (a), die vorne und hinten an der Schutzhaube angebracht sind, leicht folgen.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Table of contents

- 1. Safety regulations
- 2. Layout and items supplied
- 3. Proper use
- 4. Technical data
- 5. Before starting the equipment
- 6. Starting up
- 7. Replacing the power cable
- 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
- 9. Disposal and recycling



"Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury"



Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear a breathing mask.
Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials.
Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Wear safety goggles.
Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

GB**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout and items supplied (Fig. 1-7)

1. ON/OFF switch
2. Overload display
3. Cutting depth limiter
4. Guard hood
5. Articulated axle of the guard hood
6. Dust extractor connection
7. Locking device for the safety hood
8. Cover cap
9. Spindle lock
10. Extraction hose
11. Allen key
12. 2 x saw blades


3. Proper use

The mini hand-held circular saw is designed for sawing straight cuts in wood, wood-type materials and plastics.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power input:	500 W
Idling speed:	7,000 min ⁻¹
Cutting depth:	max 12 mm
Saw blade:	Ø 50.8 mm
Blade holder:	Ø 11 mm
Blade thickness:	1.3 mm
Protection class:	II / 
Weight:	1.6 kg

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L _{pA} sound pressure level	89.6 dB(A)
K _{pA} uncertainty	3 dB
L _{WA} sound power level	100.6 dB(A)
K _{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Handle

Vibration emission value a_h ≤ 2.5 m/s²

K uncertainty = 1.5 m/s²

⚠ Important!

The vibration value changes according to the area of application of the electric tool and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

5.1 Setting the cutting depth (Figure 3)

- Undo the setting screw (3).
- Set the cutting depth in accordance with the scale (a).
- When cutting wood or plastic the selected cutting depth should be a little larger than the material thickness.
- To prevent damage to underlying surfaces, the cutting depth can be set exactly to the thickness of the material. However, this will result in a slightly unclean cut.

5.2 Marking cuts (Figure 3)

- To prevent cutting too far there are index numbers (b) on both sides of the guard hood (4) which correspond to the scale (a). They indicate the beginning and the end of the cut.
- Draw the cut on the workpiece. In the case of a shape which is neither a rectangle or a square, draw guide lines which intersect the cuts at right angles.
- Set the required cutting depth.
- Look for the corresponding cutting depth on the sides of the guard hoods.
- Align the rear figures of the index numbers (b) with the guide line at the beginning of the cut.
- Cut along the drawn cutting line until the guide line is at the end of the cut under the front figures of the index numbers.

5.3 Extraction of dust and chips (Figure 4)

Connect your tool to an extraction unit or vacuum cleaner. This will provide excellent extraction of chips and dust from the workpiece.

The benefits are that you will protect both the equipment and your own health. Your work area will also be clean and safe.

- Connect the extractor hose (10) to the dust extraction connection (6).
- Make sure, that the arrow (a) at the smaller end of the extractor hose (10) conforms with the recess (b) on the dust extraction connection (6).
- Turn the extractor hose to the right until it engages.

6. Operation

6.1 Working with the mini hand-held circular saw

- Always hold the mini hand-held circular saw firmly.
- Do not use force! Push forwards gently and evenly with the mini hand-held circular saw.
- The waste piece should be on the right-hand side of the mini hand-held circular saw so that the wide section of the support bench supports its full area.
- If you are sawing down a line that has been drawn, guide the mini hand-held circular saw along the corresponding notch.
- Clamp small pieces of wood securely before sawing them. Never hold them with your hand.
- Always follow the safety instructions. Wear safety goggles.
- Do not use defective saw blades or blades that are cracked or broken.
- Do not use any flanges / flange nuts whose bore hole is larger or smaller than those in the saw blade.
- The saw blade must not be decelerated by hand or by applying lateral pressure to the blade.
- The guard hood must not jam and must return to its initial position after the operation has been completed.
- Before you use the mini hand-held circular saw, check the function of the guard hood with the mains plug disconnected.
- Before you use the machine, ensure that the safety equipment such as the guard hood, flanges and adjustment devices are in working order and are correctly adjusted and secure.
- You can connect a suitable dust extraction system to the sawdust extraction connector (6). Ensure that the dust extractor line is safely and correctly connected.

⚠ Important. Always pull out the power plug before doing any work on the circular saw!

6.2 Using the mini hand-held circular saw

- Select a suitable blade for the material you wish to saw.
- Check the condition and sharpness of the blade.
- Set the cutting depth.
- Pick up the tool and make sure that no air vents are covered.
- Switch on the tool and wait for a few seconds for the blade to reach operating speed.
- Press the locking button (7) and, applying a little pressure, slowly lower the tool into the workpiece. If the overload display (2) lights up,

GB

- reduce the speed.
- Push the saw forwards through the workpiece. Never cut backwards!
 - If the overload display (2) lights up, reduce the speed.
 - If the tool stops and the overload display (2) lights up continuously, the overload cut-out has triggered. Reasons: The feed speed was too high or there is an obstruction in the workpiece. In this case, switch off the tool and check the workpiece. Continue at a reduced feed speed.
 - Exert only little pressure on the tool when cutting.
 - The base plate must always lie flat on the workpiece.

6.3 Switching ON/OFF (Fig. 1)

Switching ON/OFF (Fig. 1)

To switch on:

Push the switch (1) forwards and hold.

To switch off:

Release the switch (1).

⚠ Important. Carry out a trial cut in a piece of waste wood

6.4 Changing the saw blade (Fig. 1-2/5-6)

⚠ Important. Always pull out the power plug before doing any work on the circular saw!

Only use saw blades of the same type as the saw blade supplied with this circular saw. Ask your dealer for advice.

Important. The mini hand-held circular saw must not be operated with the Allen key (11) inserted in it.

- Remove the cover cap (8).
- Press the spindle lock (9).
- Undo the screw to secure the saw blade (a) using the Allen key (11) clockwise.
- Press the locking device for the safety hood (7), push back the hinged guard hood and hold firmly.
- Remove the saw blade (12) in a downwards direction.
- Clean the flange and insert the new saw blade. Pay attention to the running direction (see arrow on the housing (b) and saw blade).
- Tighten the screw to secure the saw blade (a) and check that it runs true.
- Before you press the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that moving parts run smoothly and the clamping

screws are tightened securely.

6.5 Overload cut-out (Figure 1)

The device is fitted with an overload cut-out. The overload display (2) indicates the tool's operating status.

The overload display (2) flashes: The tool is reaching its load limit – reduce the feed speed.

The overload display (2) lights up continuously: The tool is overloaded or blocked – the tool shuts down. In this case, switch off and restart.

6.6 Line cuts (Fig. 7)

You can easily follow a drawn line with the help of the indicators (a), which are fitted to the guard hood at the front and rear.

7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

8.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F

Table des matières

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Mise en service
7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
9. Mise au rebut et recyclage



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Portez un masque anti-poussière.

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Portez des lunettes de protection.

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

⚠ AVERTISSEMENT !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l'appareil et volume de livraison (fig. 1-7)

1. Interrupteur marche / arrêt
2. Affichage de surcharge
3. Limiteur de la profondeur de coupe
4. Capot de protection
5. Axe d'articulation du capuchon protecteur
6. Raccord de l'aspiration de poussière
7. Verrouillage du capot de protection
8. Capot de recouvrement
9. Blocage de broche
10. Tuyau flexible d'aspiration
11. Clé à six pans creux
12. 2x lames de scie

3. Utilisation conforme à l'affectation

La mini-scie circulaire portable convient au sciage de coupes rectilignes de bois, de matériaux semblables au bois et de matières plastiques.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en

18

résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Données techniques

Tension réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	500 W
Vitesse de rotation à vide :	7.000 tr/min
Profondeur de coupe :	max. 12 mm
Lame de scie :	Ø 50,8 mm
Logement de lame de scie :	Ø 11 mm
Épaisseur de la lame de scie :	1,3 mm
Catégorie de protection :	II/□
Poids :	1,6 kg

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	89,6 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	100,6 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Poignée

Valeur d'émission de vibration $a_{H1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Insécurité $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Attention !

La valeur de vibration est différente en fonction du domaine d'utilisation de l'outil électrique et peut, dans des cas exceptionnels, être supérieure à la valeur indiquée.

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

5.1 Réglage de la profondeur de coupe (figure 5)

- Desserrez la vis de réglage (3).
- Réglez la profondeur de coupe d'après la graduation (a)
- Sélectionnez une profondeur de coupe légèrement plus profonde pour le bois et les matières plastiques que l'épaisseur du matériau.
- Pour ne pas détériorer les surfaces sous-jacentes, il est possible -pour le bois et les matières plastiques- de régler une profondeur de coupe exactement égale à l'épaisseur du matériau, entraînant toutefois une mauvaise coupe.

5.2 Marquage des coupes (figure 3)

- Afin d'éviter un chevauchement des coupes, le capuchon protecteur (4) présente de part et d'autre les indices (b) correspondants à la graduation (a). Ils indiquent le point de départ et d'arrivée de la coupe.
- Marquez les coupes sur la pièce à usiner. Dans le cas d'une forme qui n'est ni rectangulaire ni carrée, inscrivez les lignes auxiliaires qui découperont les coupes en angle droit.
- Réglez la profondeur de coupe désirée.
- Recherchez la profondeur de coupe correspondante sur les côtés des capots protecteurs.
- Centrez les derniers chiffres de l'indice (b) sur la ligne auxiliaire de la coupe.
- Coupez en suivant le trait de coupe dessiné jusqu'à ce que la ligne auxiliaire se trouve au bout de la coupe sous les premiers chiffres de l'indice.

5.3 Aspiration de poussière et de copeaux (figure 4)

Branchez une installation d'aspiration ou un aspirateur sur votre appareil. Vous optimiserez ainsi l'aspiration de poussières et de copeaux de la pièce à usiner.

Les avantages : vous ménager l'appareil ainsi que votre propre santé. De plus, votre zone de travail reste propre et sûre.

- Raccordez le tuyau flexible d'aspiration (10) au raccord de l'aspiration de poussière (6).
- Veillez à ce que la flèche (a) à la plus petite extrémité du tuyau (10) corresponde à l'évidement (b) au niveau du raccord de l'aspirateur (6).
- Tournez le tuyau d'aspiration vers la droite jusqu'à ce qu'il s'encrente.

6. Commande**6.1 Travailler avec la mini scie circulaire portable**

- Tenez toujours la mini scie circulaire portable par la poignée fixe.
- Ne pas forcer ! Avancez régulièrement et légèrement avec la mini scie circulaire portable.
- Le morceau de bois doit se trouver à droite de la mini scie circulaire portable pour que la partie large de la table de support se trouve sur toute sa surface.
- Si l'on scie en suivant une ligne dessinée préalablement, guidez la mini scie circulaire portable le long de l'encoche correspondante.
- Serrez fixement les petites pièces de bois avant de les traiter. Ne les maintenez jamais avec la main.
- Respectez absolument les prescriptions de sécurité ! Portez des lunettes de protection !
- N'utilisez jamais de lames de scie défectueuses ni encore de lames comportant des fêlures ou des fissures.
- N'utilisez aucune bride/aucun écrou de bride dont le perçage est supérieur ou inférieur à celui de la lame de scie.
- Il ne faut pas freiner la lame de scie avec la main ni en appuyant dessus sur le côté.
- Le capot de protection ne doit pas être coincé. Il faut qu'il se retrouve dans sa position de départ une fois l'opération terminée.
- Avant d'utiliser la mini scie circulaire portable, contrôlez le fonctionnement du capot de protection en veillant à ce que la fiche soit retirée de la prise.
- Avant tout emploi de la machine, assurez-vous que les dispositifs de sécurité (capot de protection, brides et dispositifs de réglage)

F

fonctionnent correctement et qu'ils sont bien réglés et fixés.

- Vous pouvez raccorder une aspiration de la poussière (6) appropriée au raccord du dispositif d'aspiration des copeaux. Assurez-vous que l'aspiration de poussière est bien correctement et sûrement raccordée.

⚠ Attention ! Avant tout travail sur la scie circulaire, tirez la fiche de contact !

6.2 Utilisation de la mini scie circulaire portable

- Sélectionnez la lame de la scie adaptée au matériau à scier
- Contrôlez l'état et le tranchant de la lame de scie.
- Réglez la profondeur de coupe.
- Prenez en main l'appareil et veillez à ce qu'aucune fente d'aération ne soit recouverte.
- Mettez l'appareil en circuit et attendez quelques secondes jusqu'à ce que la lame de la scie ait atteint la vitesse de service.
- Appuyez sur le bouton de sécurité (7) et enfoncez-le lentement en exerçant une légère pression dans la pièce à usiner. Lorsque l'affichage de surcharge (2) s'allume, réduisez la vitesse.
- Faites glisser l'appareil en avant à travers la pièce à usiner. Ne la faites jamais glisser en arrière !
- Lorsque l'affichage de surcharge (2) clignote, diminuez la vitesse.
- Lorsque la machine s'arrête et que l'affichage de surcharge (2) reste allumé en permanence, alors la protection anti-surcharge de la machine a répondu. Raisons : avancement trop rapide ou obstacle dans la pièce à usiner. Dans ce cas éteignez l'appareil et contrôlez la pièce à usiner. Continuez en réduisant l'avancement.
- Lors de la découpe, n'exercez qu'un faible effort sur l'appareil.
- La semelle de fondation doit toujours être à plat sur la pièce à usiner.

6.3 Mise en circuit/arrêt (figure 1)

Mise en marche/arrêt (figure 1)

Mise en circuit : faites glisser l'interrupteur (1) en avant et retenez-le.

Mise hors circuit : relâchez l'interrupteur (1)

⚠ Attention ! Effectuez une coupe d'essai sur un morceau de déchet de bois.

6.4 Changer la lame de scie (fig. 1-2/5-6)

⚠ Attention ! Avant tout travail sur la scie circulaire, tirez la fiche de contact !

Utilisez exclusivement des lames de scie de même type que la lame de la scie livrée avec la scie circulaire. Faites-vous conseiller dans le commerce spécialisé.

Attention ! Pour des raisons de sécurité, la mini scie circulaire portable ne doit pas être exploitée lorsque la clé à six pans creux (11) est enfichée.

- Retirez le capot de recouvrement (8).
- Appuyez sur le blocage de broche (9).
- Desserrez la vis du blocage de la lame de scie (a) avec la clé à six pans creux (11) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Poussez le dispositif de verrouillage du capot de protection (7) et poussez en arrière et tenez le capot de protection mobile.
- Retirez la lame de scie (12) vers le bas.
- Nettoyez la bride, introduisez une nouvelle lame. Faites attention au sens de mouvement (voir flèche sur le boîtier (b) et sur la lame de scie) !
- Serrez la vis du blocage de la lame de scie (a), faites attention à la marche concentrique.
- Avant d'actionner l'interrupteur marche/arrêt, assurez-vous que la lame de la scie est montée correctement, les parties mobiles fonctionnent simplement et que les vis de serrage sont serrées à fond.

6.5 Protection anti-surcharge (figure 1)

L'appareil est équipé d'une protection anti-surcharge. L'affichage de surcharge (2) indique l'état de service de l'appareil.

L'affichage de surcharge (2) clignote : l'appareil s'approche de la limite de chargement – diminuez la vitesse d'avancement.

L'affichage de surcharge (2) est allumé en permanence : l'appareil a été surchargé ou bloqué - mettez la machine hors circuit. Dans ce cas arrêtez l'appareil et redémarrez-le.

6.6 Coupes linéaires (figure 7)

Vous pouvez facilement suivre une ligne dessinée à l'aide de l'indicateur (a) fixé à l'avant et à l'arrière au niveau des capuchons protecteurs.

7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

8.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

8.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

E

Índice de contenidos

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato y volumen de entrega
3. Uso adecuado
4. Características técnicas
5. Antes de la puesta en marcha
6. Puesta en marcha
7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica
8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto
9. Eliminación y reciclaje

E



"Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños"



Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



Es preciso ponerse una mascarilla de protección.

Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



Llevar gafas de protección.

Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

E**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡AVISO!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega (fig. 1-7)

1. Interruptor ON/OFF
2. Indicador de sobrecarga
3. Limitador de profundidad de corte
4. Cubierta de protección
5. Eje articulado de la cubierta de protección
6. Conexión del sistema de aspiración de polvo
7. Bloqueo de la cubierta de protección
8. Tapón
9. Bloqueo del husillo
10. Manguera de aspiración
11. Llave allen
12. 2 hojas de sierra


3. Uso adecuado

La minisierra circular de mano ha sido concebida para realizar cortes rectos en madera, materiales similares a la madera y plásticos.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Consumo de energía:	500 W
Velocidad marcha en vacío:	7.000 r.p.m
Profundidad de corte:	max. 12 mm
Hoja de la sierra:	Ø 50,8 mm
Alojamiento para la hoja de sierra:	Ø 11 mm
Espesor hoja de la sierra:	1,3 mm
Clase de protección:	II / 
Peso:	1,6 kg

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica L_{pA}	89,6 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	100,6 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Empuñadura

Valor de emisión de vibraciones $a_{H1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Imprecisión K = 1,5 m/s^2

⚠ ¡Atención!

El valor de las vibraciones cambia dependiendo del ámbito de aplicación de la herramienta eléctrica, por lo que en casos excepcionales puede superar al valor indicado.

5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.

5.1 Ajustar la profundidad de corte (fig. 3)

- Soltar el tornillo de ajuste (3).
- Ajustar la profundidad de corte según la escala (a).
- Para madera y plástico, la profundidad de corte debería ser algo más profunda que el espesor del material.
- Para no dañar las superficies que se encuentran debajo, al cortar madera y plástico también se puede ajustar la profundidad de corte exacta con respecto al espesor del material. No obstante, en este caso, el corte podría perder precisión.

5.2 Marcar los cortes (fig. 3)

- Para evitar cortar más de lo necesario, en los dos laterales de la cubierta de protección (4) se encuentran unos números (b) que coinciden con la escala (a). Muestran el punto inicial y final del corte.
- Marcar los cortes en la pieza. Marcar líneas de ayuda en formas que no sean cuadradas o rectangulares para realizar los cortes en ángulo recto.
- Ajustar la profundidad de corte deseada.
- Buscar la profundidad de corte correspondiente en el lateral de la cubierta de protección.
- Alinear las últimas cifras de los números del índice (b) sobre las líneas de ayuda del principio del corte.
- Cortar a lo largo de las líneas de corte marcadas hasta que la línea de ayuda se encuentre en el final de corte bajo las primeras cifras de los números del índice.

5.3 Aspirar polvo y virutas (fig. 4)

Conectar un aspirador o un sistema de aspiración al aparato. De esta forma se aspira perfectamente el polvo y las virutas de la pieza.

Las ventajas: Favorece el manejo del aparato, al mismo tiempo que protege la salud. La zona de trabajo permanece limpia y segura.

- Conectar la manguera de aspiración (10) a la conexión del sistema de aspiración de polvo (6).
- Asegurarse de que la flecha (a) coincida en el extremo más pequeño de la manguera (10) con la concavidad (b) en la conexión del aspirador (6).
- Girar la manguera de aspiración a la derecha hasta que se encaje.

6. Manejo**6.1 Trabajar con la minisierra circular de mano**

- Sujetar siempre la minisierra circular por la empuñadura.
- ¡No ejercer fuerza! Avanzar con la minisierra circular de forma suave y homogénea.
- La pieza que se desea trabajar debe encontrarse al lado derecho de la minisierra para que la parte ancha de la mesa de apoyo descansa sobre toda su superficie.
- Si se sierra una línea predefinida, guiar la minisierra circular por la entalladura correspondiente.
- Sujetar piezas de madera pequeñas antes de trabajarlas. No sujetarlas nunca con la mano.
- Tener en cuenta las disposiciones de seguridad. ¡Ponerse gafas de protección!
- No utilizar hojas de sierra defectuosas ni hojas que presenten grietas o hendiduras.
- No utilizar bridas/tuercas cuya perforación sea mayor o inferior a la de la hoja de la sierra.
- No frenar la hoja de la sierra con la mano ni tampoco ejerciendo presión lateral.
- La cubierta de protección no se puede encajar y, una vez finalizados los trabajos, se debe volver a encontrar en la posición inicial.
- Antes de utilizar la minisierra circular, comprobar el funcionamiento de la cubierta de protección con la sierra desenchufada.
- Antes de utilizar la sierra asegurarse siempre de que los dispositivos de seguridad, como por ejemplo la cubierta de protección, la cuña abridora, la brida y el dispositivos de ajuste, funcionen y estén bien ajustados.
- A la conexión para la aspiración de virutas (6) se puede conectar un aspirador adecuado. Asegurarse de que el aspirador esté correctamente conectado.

E

⚠ !Atención! ¡Desenchufar la sierra circular antes de realizar cualquier trabajo en la misma!

6.2 Uso de la minisierra circular de mano

- Elegir la hoja de la sierra indicada para el material a cortar.
- Comprobar el estado y afilado de la hoja de la sierra.
- Ajustar la profundidad de corte.
- Agarrar el aparato y asegurarse de que las ranuras de ventilación no estén cubiertas.
- Conectar el aparato y esperar unos segundos hasta que la hoja de la sierra alcance la velocidad de servicio.
- Pulsar el botón de seguridad (7) e introducir el aparato lentamente pero ejerciendo algo de presión en la pieza. Si se ilumina el indicador de sobrecarga (2), reducir la velocidad.
- Desplazar el aparato hacia delante por la pieza de trabajo. ¡Nunca hacia atrás!
- Cuando el indicador de sobrecarga (2) parpadea, reducir la velocidad.
- Si la máquina se para y el indicador de sobrecarga (2) se ilumina, la protección de sobrecarga ha saltado. Causa: Se ha avanzado demasiado rápido o la pieza presenta obstáculos. En tal caso, desconectar el aparato y revisar la pieza. Continuar avanzando lentamente.
- Al cortar aplicar poca fuerza sobre el aparato.
- La placa base tiene que reposar siempre de forma plana sobre la pieza a cortar.

6.3 Conectar/desconectar (fig. 1)

Conectar/desconectar (fig. 1)

Conectar:

Desplazar el interruptor (1) hacia delante y sujetarlo.

Desconectar:

Soltar el interruptor (1)

⚠ !Atención! Realizar un corte de prueba en una pieza de madera sobrante

6.4 Cambiar la hoja de la sierra (fig. 1-2/5-6)

⚠ !Atención! ¡Desenchufar la sierra circular antes de realizar cualquier trabajo en la misma!

Utilizar exclusivamente hojas de sierra del mismo modelo que la hoja suministrada con esta sierra circular. Solicitar información en una tienda especializada.

!Atención! Por motivos de seguridad, no poner en funcionamiento la minisierra circular de mano con la llave allen (11) insertada.

- Quitar la tapa del tubo de ventilación (8).
- Pulsar el bloqueo de husillo (9).
- Soltar el tornillo para asegurar la hoja de la sierra (a) con la llave allen (11) en el sentido de las agujas del reloj.
- Pulsar el bloqueo de la cubierta de protección (7), desplazar hacia atrás y mantener sujeta la cubierta de protección.
- Extraer la hoja de la sierra (12) hacia abajo.
- Limpiar la brida, colocar la nueva hoja de sierra. ¡Tener en cuenta el sentido de la marcha (ver la flecha en la carcasa (b) y en la hoja de la sierra)!
- Apretar el tornillo para fijar la hoja de la sierra (a), comprobar la marcha concéntrica.
- Antes de activar el interruptor ON/OFF, es necesario asegurarse de que la hoja de la sierra esté correctamente montada, que las piezas móviles se muevan con suavidad y los tornillos de sujeción estén bien apretados.

6.5 Protección contra sobrecarga (fig. 1)

El aparato está provisto de un dispositivo de protección contra sobrecarga. El indicador de sobrecarga (2) muestra el estado de servicio del aparato.

El indicador de sobrecarga (2) parpadea: El aparato se aproxima al límite de carga - reducir la velocidad de avance.

El indicador de sobrecarga (2) se ilumina: El aparato se ha sobrecargado o bloqueado - la máquina se para. En este caso, desconectar el aparato y volver a conectarlo.

6.6 Cortes lineales (fig. 7)

Se puede seguir fácilmente una línea marcada con ayuda del indicador (a) que se encuentra en las partes delantera y trasera de la cubierta de protección.

7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

8.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.

¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

8.3 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

8.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.



Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Messa in esercizio
7. Sostituzione del cavo di alimentazione
8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
9. Smaltimento e riciclaggio



"Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso"



Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Mettete una maschera antipolvere.

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Indossate gli occhiali protettivi.

Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

I

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ AVVERTIMENTO!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1-7)

1. Interruttore ON/OFF
2. Spia di sovraccarico
3. Limitatore della profondità di taglio
4. Calotta protettiva
5. Asse di regolazione della calotta protettiva
6. Attacco dell'aspirazione
7. Blocco della calotta protettiva
8. Copertura
9. Bloccaggio a mandrino
10. Tubo di aspirazione
11. Brugola
12. 2x lame

3. Utilizzo proprio

La mini sega circolare a mano è adatta ad effettuare tagli diritti nel legno, in materiali simili al legno o materie in plastiche.


L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è

30

responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	500 W
Numero di giri a vuoto:	7.000 min ⁻¹
Profondità di taglio:	max. 12 mm
Lama:	Ø 50,8 mm
Sede della lama:	Ø 11 mm
Spessore della lama:	1,3 mm
Grado di protezione:	II / 
Peso:	1,6 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L _{pA}	89,6 dB (A)
Incertezza K _{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L _{WA}	100,6 dB (A)
Incertezza K _{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Impugnatura

Valore emissione vibrazioni a_H ≤ 2,5 m/s²

Incertezza K = 1,5 m/s²

⚠ Attenzione!

Il valore di vibrazione cambierà a causa del settore di impiego dell'elettrotensile e in casi eccezionali può essere superiore ai valori riportati.

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

5.1 Regolare la profondità di taglio (Fig. 3)

- Allentate le vite di regolazione (3).
- Regolate la profondità di taglio secondo la scala (a).
- Per il legno e la plastica la profondità di taglio dovrebbe essere selezionata un po' più profonda dello spessore del materiale.
- Nel caso di legno e plastica è possibile regolare una profondità di taglio esattamente corrispondente allo spessore del materiale per non danneggiare superfici sottostanti. Ciò comporta però un taglio meno pulito.

5.2 Tracciare i tagli (Fig. 3)

- Al fine di evitare tagli sovrapposti, alle due estremità della calotta protettiva (4) vi sono dei numeri indice (b) che corrispondono alla scala (a). Questi indicano il punto iniziale e finale del taglio.
- Tracciate le linee di taglio sul pezzo da lavorare. Nel caso di una forma che non sia né rettangolare né quadrata, tracciate delle linee di riferimento che intersechino i tagli ad angolo retto.
- Regolate la profondità di taglio desiderata.
- Cercate sul lato della calotta protettiva la profondità di taglio corrispondente.
- Allineate le cifre posteriori dei numeri indice (b) alla linea di riferimento all'inizio del taglio.
- Tagliate lungo la linea di taglio tracciata fino a quando la linea di riferimento alla fine del taglio si trova sotto le cifre anteriori dei numeri indice.

5.3 Aspirazione di polvere e trucioli (Fig. 4)

Collegate un apparecchio di aspirazione o un aspirapolvere al vostro apparecchio. In questo modo ottenete un'aspirazione ottimale di polvere e trucioli dal pezzo da lavorare.

I vantaggi: in tal modo evitate di arrecare danni all'apparecchio e alla vostra salute. La vostra zona di lavoro rimane inoltre pulita e sicura.

- Collegate il tubo di aspirazione (10) all'attacco dell'aspirazione (6).
- Fate attenzione che la freccia (a) all'estremità più piccola del tubo (10) corrisponda alla cavità (b) dell'attacco dell'aspirazione (6).
- Ruotate il tubo di aspirazione verso destra fino a

quando non scatta in posizione.

6. Uso

6.1 Lavorare con la mini sega circolare a mano

- Impugnate sempre la mini sega circolare a mano con una presa salda.
- Non usate la forzal Spingete in avanti la mini sega circolare a mano accompagnandola lentamente.
- Il pezzo che cade deve trovarsi a destra della mini sega circolare a mano in modo che il lato più largo del piano di appoggio poggi su tutta la sua superficie.
- Se segate seguendo una linea tracciata precedentemente, accompagnate la mini sega circolare a mano lungo tale linea.
- I pezzi di legno piccoli vanno serrati in un morsetto prima di iniziame la lavorazione. Non teneteli mai con le mani.
- Osservate sempre le norme di sicurezza! Indossate occhiali protettivi!
- Non utilizzate lame difettose o che presentino incrinature e crepe.
- Non utilizzate flangie/dadi di flangie con fori più grandi o più piccoli di quelli della lama.
- La lama non deve essere frenata manualmente o mediante pressione laterale sulla lama stessa.
- La calotta protettiva non deve essere bloccata e alla fine di ogni operazione deve trovarsi di nuovo nella posizione di partenza.
- Prima dell'utilizzo della mini sega circolare a mano con spina di alimentazione staccata assicuratevi del corretto funzionamento della calotta protettiva.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio assicuratevi che i dispositivi di sicurezza quali la calotta protettiva, la flangia e i dispositivi di regolazione siano funzionanti, inseriti e fissati correttamente.
- Al collegamento per l'aspirazione di trucioli (6) potete collegare un dispositivo di aspirazione adatto. Accertatevi che l'aspirazione della polvere sia collegata correttamente.

⚠ Attenzione! Prima di qualsiasi lavoro sulla sega circolare staccate la spina dalla presa!

I

6.2 Utilizzo della mini sega circolare a mano

- Selezionate una lama adatta al materiale da segare
- Controllate lo stato e l'affilatura della lama.
- Impostate la profondità di taglio.
- Prendete in mano l'apparecchio ed assicuratevi che non venga coperta alcuna fessura di aerazione.
- Accendete l'apparecchio e aspettate alcuni secondi fino a quando la lama ha raggiunto il numero di giri d'esercizio.
- Premete il pulsante di sicurezza (7) e portate la lama a contatto del pezzo da lavorare lentamente ma esercitando una certa pressione. Se dovesse illuminarsi la spia di sovraccarico (2) riducete la velocità.
- Spingete in avanti l'apparecchio attraverso il pezzo da lavorare. Mai all'indietro!
- Se la spia di sovraccarico (2) lampeggia riducete la velocità.
- Se l'apparecchio si arresta e la spia di sovraccarico (2) resta illuminata allora è intervenuta la protezione da sovraccarico. Motivi: avanzamento troppo rapido od ostacolo nel pezzo da lavorare. In questo caso spegnete l'apparecchio e controllate il pezzo da lavorare. Proseguite a velocità ridotta.
- Durante le operazioni di taglio applicate solo poca forza sull'apparecchio.
- La piastra di base deve trovarsi sempre appoggiata in piano sul pezzo da lavorare

6.3 Accensione/spegnimento (Fig. 1)

Come accendere e spegnere (Fig. 1)

Accensione:
spingete l'interruttore (1) in avanti e mantenete in questa posizione.

Spegnimento:
mollate l'interruttore (1).

⚠ Attenzione! Taglio di prova con scarti di legno**6.4 Sostituzione della lama (Fig. 1-2/5-6)**

⚠ Attenzione! Prima di qualsiasi lavoro sulla sega circolare staccate la spina dalla presa!

Utilizzate esclusivamente lame dello stesso tipo di quello fornito con la sega. Rivolgetevi ai fornitori specializzati.

Attenzione! Per motivi di sicurezza la mini sega circolare a mano non deve essere usata con la brugola (11) inserita.

- Togliete la copertura (8).
- Premete il bloccaggio a mandrino (9)
- Svitare le viti di fissaggio della lama (a) in senso orario servendovi della brugola (11).
- Premete il blocco della calotta protettiva (7), spingete indietro la calotta protettiva mobile e tenetela saldamente.
- Estraete la lama (12) da sotto.
- Pulite la flangia e inserite una nuova lama. Fate attenzione al senso di rotazione (vedi freccia sull'involucro (b) e sulla lama)!
- Avvitare le viti di fissaggio della lama (a) facendo attenzione al senso di rotazione.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la lama sia montata correttamente, che le parti mobili possano muoversi liberamente e che le viti di serraggio siano avvitate saldamente.

6.5 Protezione da sovraccarico (Fig. 1)

L'apparecchio è dotato di una protezione contro i sovraccarichi. La spia di sovraccarico (2) indica lo stato di esercizio dell'apparecchio.

La spia di sovraccarico (2) lampeggia: l'apparecchio si avvicina al limite di sollecitazione - riducete la velocità di avanzamento.

La spia di sovraccarico (2) rimane illuminata: l'apparecchio è stato sottoposto a sovraccarico o bloccato - la sega si disinserisce. In questo caso spegnete l'apparecchio ed avviate nuovamente.

6.6 Tagli lineari (Fig. 7)

Potete seguire facilmente una linea tracciata servendovi degli indicatori (a) posizionati sul davanti e sul retro della calotta protettiva.

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

8.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

S

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Använda maskinen
7. Byta ut nätkabeln
8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
9. Skrotning och återvinning



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Bär dammskyddsmask.

Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår.
Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Använd skyddsglasögon.

Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

S**△ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar:

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

△ WARNING!**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning (bild 1-7)

1. Strömbrytare
2. Överbelastningslampa
3. Sägdjupsbegränsning
4. Skyddskåpa
5. Ledad axel till skyddskåpan
6. Anslutning för dammsugning
7. Spärr till skyddskåpan
8. Täcklock
9. Spindelspärr
10. Sugslang
11. Sexkantnyckel
12. 2 st sågklingor

3. Ändamålsenlig användning

Mini-handcirkelsågen är avsedd för rak sågning i trä, träliknande material och plaster.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt	500 W
Tomgångs-varvtal	7 000 min ⁻¹
Sägdjup	max. 12 mm
Sägklinga	Ø 50,8 mm
Fäste till sågklinga	Ø 11 mm
Sägklingans tjocklek	1,3 mm
Skyddsklass	II/□
Vikt	1,6 kg

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	89,6 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	100,6 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

Handtag

Vibrationsemissionsvärde $a_{H1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Obs!

Vibrationsvärdet förändras pga. elverktygets användningsområde och kan i undantagsfall ligga över angivet värde.

5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

5.1 Ställa in sågdjupet (bild 3)

- Lossa på inställningskraven (3).
- Ställ in sågdjupet enligt skalan (a).
- Om trä eller plast ska sågas bör sågdjupet ställas in en aning djupare än materialets tjocklek.
- För att undvika att ytan som ligger undertill skadas, kan sågdjupet för trä och plast ställas in exakt på materialets tjocklek. Detta leder dock till att sågningen inte utförs riktigt rent.

5.2 Markera sågningen (bild 3)

- För att undvika översågningar finns indexsiffror (b) på båda sidor av skyddskåpan (4). Dessa siffror stämmer överens med skalan (a). Här visas sågningens start- och slutpunkt.
- Markera den avsedda sågningen på arbetsstycket. Om arbetsstyckets form varken är rektangulär eller kvadratisk kan du rita hjälplinjer som ska underlätta sågning med rätt vinkel.
- Ställ in avsett sågdjup.
- Bestäm motsvarande sågdjup på skyddskåpan sidor.
- Justera in de bakre indexsiffrorna (b) på hjälplinjen i början av sågningen.
- Säg långs med en markerade linjen tills hjälplinjen i slutet av sågningen ligger under de främre indexsiffrorna.

5.3 Suga bort damm och spån (bild 4)

Anslut en spånsug eller en dammsugare till din maskin. Därmed kan du uppnå en optimal uppsugning av damm och spån från arbetsstycket. Fördelar: Detta är skonsamt för såväl maskinen som din egen hälsa. Ditt arbetsområde blir dessutom renare och säkrare.

- Anslut sugslangen (10) till anslutningen för dammsugning (6).
- Se till att pilen (a) vid sugslangens (10) mindre ände stämmer överens med spåret (b) på anslutningen (6).
- Vrid sugslangen åt höger tills den snäpper in.

6. Använda maskinen**6.1 Arbeta med mini-handcirkelsågen**

- Håll alltid fast mini-handcirkelsågen ordentligt.
- Använd inget våld! Flytta mini-handcirkelsågen framåt sakta och likformigt.
- Avfallsbiten ska befinna sig på höger sida om mini-handcirkelsågen så att arbetsbordets breda del ligger emot med hela sin yta.
- Om du sågar efter en markerad linje måste du föra mini-handcirkelsågen längs med en passande skära.
- Mindre virkesdelar måste spännas fast innan de kan sågas. Håll aldrig fast virkesdelar med handen.
- Beakta tvunget säkerhetsföreskrifterna! Använd skyddsglasögon!
- Använd inga defekta sågklingor eller klingor som har spruckit eller böjts.
- Använd inga flänsar eller flänsmuttrar vars borrhål är större eller mindre än sågklingans öppning.
- Sågklingan får inte bromsas för hand eller tryckas emot på sidorna.
- Skyddskåpan får inte klämma fast och måste befinna sig i sitt utgångsläge efter att arbetsuppgiften har avslutats.
- Innan du använder mini-handcirkelsågen måste du kontrollera skyddskåpan funktion medan stickkontakten är utdragen.
- Varje gång innan du ska använda maskinen måste du övertyga dig om att säkerhetsanordningar som t ex skyddskåpa, flänsar och justeringsanordningar fungerar, är korrekt inställda och sitter fast.
- Anslut en lämplig dammsuganordning till anslutningen för dammsugning (6). Kontrollera att damm- resp. spånsugen har anslutits säkert och på föreskrivet vis.

S

⚠ Varning! Innan du utför några som helst arbetsuppgifter på cirkelsågen måste du dra ut stickkontakten ur vägguttaget!

6.2 Använda mini-handcirkelsågen

- Välj en sågklinga som passar till aktuellt material.
- Kontrollera sågklingans skick och att den är vass.
- Ställ in sågdjupet.
- Håll maskinen i handen och se till att inga ventilationsöppningar täcks över.
- Slå på maskinen och vänta ett par sekunder tills sågklingan har nått sitt driftvarvtal.
- Tryck på spärknoppen (7) och låt sedan sågklingan långsam men med en aning tryck sjunka ned i arbetsstycket. Om överbelastningslampan (2) tänds måste du reducera hastigheten.
- Skjut maskinen framåt genom materialet. Dra aldrig maskinen bakåt!
- Sänk hastigheten om överbelastningslampan (2) tänds.
- Om maskinen stannar och överbelastningslampan (2) lyser kontinuerligt har maskinens överbelastningsskydd utlösts. Orsaker: Maskinen matades fram för snabbt eller sågklingan stötte emot ett hinder i arbetsstycket. I detta fall måste du slå ifrån maskinen och därefter kontrollera arbetsstycket. Fortsätt sedan att såga med reducerad hastighet.
- Utöva endast låg kraft på maskinen medan du sågar.
- Basplattan ska alltid ligga plant emot arbetsstycket.

6.3 Slå på resp. ifrån maskinen (bild 1)

Strömbrytare (bild 1)

Slå på maskinen:

Skjut strömbrytaren (1) framåt och håll kvar i detta läge.

Frånkoppling:

Släpp strömbrytaren (1).

⚠ Obs! Gör en provsågning på en bit avfallsvirke.

6.4 Byta sågklinga (bild 1-2/5-6)

⚠ Varning! Innan du utför några som helst arbetsuppgifter på cirkelsågen måste du dra ut stickkontakten ur vägguttaget!

Använd endast sågklingor av samma typ som sågklingan som medföljde denna cirkelsåg. Fråga försäljaren i din specialbutik.

Varning! Av säkerhetsskäl får mini-handcirkelsågen inte användas medan nyckeln (11) fortfarande sitter i.

- Ta av täcklocket (8).
- Tryck in spindelspärren (9).
- Lossa på skruven (a) som fixerar sågklingan genom att vrida med en insexnyckel (11) i medsols riktning.
- Tryck in spärren till skyddsskåpan (7), skjut tillbaka den rörliga skyddsskåpan och håll sedan kvar i detta läge.
- Ta av sågklingan (12) nedåt.
- Rengör flänsen, sätt in en ny sågklinga. Kontrollera rotationsriktningen (se pil på huset (b) och på sågklingan).
- Dra åt skruven (a) som fixerar sågklingan. Kontrollera att klingan roterar jämnt.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingan är rätt monterad, att de rörliga delarna inte klämmer samt att klämskruvarna har dragits åt.

6.5 Överbelastningsskydd (bild 1)

Maskinen är utrustad med ett överbelastningsskydd. Överbelastningslampan (2) visar maskinens aktuella driftstatus.

Överbelastningslampan (2) blinkar: Maskinen närmar sig sin belastningsgräns – Sänk matningshastigheten.

Överbelastningslampan (2) lyser ständigt: Maskinen är överbelastad eller blockerad - Maskinen kopplas ifrån. I detta fall måste du slå ifrån maskinen och sedan starta på nytt.

6.6 Linjesågning (bild 7)

Det är lättare att följa en markerad linje med hjälp av pilarna (a) som finns framtill och baktill på skyddsskåpan.

7. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

FIN

Sisällysluettelo

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus
3. Määräysten mukainen käyttö
4. Tekniset tiedot
5. Ennen käyttöönottoa
6. Käyttöönotto
7. Verkkojohdon vaihtaminen
8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaukset
9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö



„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



Käytä kuulosuojuksia.

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



Käytä pölynaamaria.

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



Käytä suojalaseja.

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

FIN**△ Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

△ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1-7)

1. Päälle-/pois-katkaisin
2. Ylikuormituksen merkkivalo
3. Leikkaussyvyyden rajoitin
4. Suojakuppu
5. Suojakuvun nivelakseli
6. Pölyn poistomullitöntä
7. Suojakuvun lukitus
8. Peitekappa
9. Karan lukitus
10. Poistoimuletku
11. Kolokanta-avain
12. 2 sahanterää

3. Määräysten mukainen käyttö

Pienois-käsiypyrösaaha soveltuu suorien leikkausten tekemiseen puuhun, puuntyyppeihin työstöaineisiin ja muoveihin.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Virranotto:	500 wattia
Joutokäyntikierrosluku:	7.000 min ⁻¹
Leikkaussyvyys	max. 12 mm
Sahanterä:	Ø 50,8 mm
Sahanterän istukka:	Ø 11 mm
Sahanterän paksuus:	1,3 mm
Suojaluokka:	II / □
Paino:	1,6 kg

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L _{pA}	89,6 dB(A)
Mittausvirhe K _{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L _{WA}	100,6 dB(A)
Mittausvirhe K _{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Värinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Kahva

Tärinänpäästöarvo $ah \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Huomio!

Tärinäarvo vaihtelee sähkötyökalun käyttökohteen vuoksi ja se saattaa poikkeustapauksissa ylittää tässä annetun arvon.

5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritate laitteen säätöjä.

5.1 Leikkausvyödyden säätö (kuva 3)

- Irroita säätöruuvi (3).
- Säädä leikkausvyödyys asteikon (a) avulla
- Puuta ja muovia sahatessa tulee leikkausvyödyys valita hieman suuremmaksi kuin materiaalin paksuus.
- Jotta työstökappaleen alapuolella olevia pintoja ei vahingoiteta, voi leikkausvyödyden säätää myös tarkalleen materiaalin paksuiseksi. Tästä aiheutuu kuitenkin hieman epäsiisti leikkausreuna.

5.2 Leikkausten merkitseminen (kuva 3)

- Ylileikkaamisten välttämiseksi on suojakuvun (4) molemmille puoleille merkitty indeksilukuja (b), jotka vastaavat asteikkoa (a). Ne näyttävät leikkauksen aloitus- ja lopetuskohdat.
- Merkitse leikkaukset työstökappaleeseen. Sellainen muoto, joka ei ole nelikulmio tai neliö, on parasta merkitä apuviivoin, joiden avulla leikkaus voidaan tehdä suorakulmaisesti.
- Säädä haluttu leikkausvyödyys.
- Etsi vastaava leikkausvyödyys suojakupujen sivuilta.
- Kohdistat indeksilukujen (b) perimmäiset numerot leikkauksen alussa olevaan apuviivaan.
- Leikkaa merkittyä leikkauksinjaa pitkin, kunnes apulinja on indeksilukujen etummaisten numeroiden alla leikkauksen lopussa.

5.3 Sahanpurun ja lastujen poistoimu (kuva 4)

Liitä laitteeseen poistoimulaitteisto tai pölynimuri. Sillä aikaansaat parhaan mahdollisen pölyn ja lastujen poistoimun työstökappaleesta. Edut: Sekä laitteesi että oma terveytesi kärsii vähemmän. Työskentelyalueesi pysyy lisäksi puhtaana ja turvallisena.

- Työnnä poistoimuletku (10) pölyn poistimusoittimeen (6).
- Huolehdi siitä, että letkun (10) pienemmässä päässä oleva nuoli (a) on samalla kohdalla kuin pölyn poistimusoittimen (6) aukko (b).
- Kierrä poistoimulettoa oikealle, kunnes se lukittuu paikalleen.

6. Käyttö**6.1 Työskenteleminen pienoiskäsiypörsähdällä**

- Pidä pienoiskäsiypörsähdästä aina tukevasti kiinni.
- Älä työnnä sitä väkisin! Liikuta pienoiskäsiypörsähdä eteenpäin kevyesti ja tasaisesti.
- Jätöpalan tulee olla pienoiskäsiypörsähän oikealla puolella, jotta alustapöydän leveä osa on koko sen pintaa vasten.
- Sahattaessa edeltä merkittyä viivaa pitkin on pienoiskäsiypörsähdä kuljetettava vastaavaa uraa pitkin.
- Kiinnitä pienet puupalat tiukasti ennen niiden työstöä. Älä koskaan pidä niitä kädellä paikallaan.
- Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksiä! Käytä suojalaseja!
- Älä käytä viallisia sahanteriä tai sellaisia, joissa on repeämiä ja halkeamia.
- Älä käytä laippoja tai laipanmuttereita, joiden porareikä on suurempi tai pienempi kuin sahanterän porareikä.
- Sahanterää ei saa jarruttaa kädellä tai painamalla sahanterää sivusuuntaan.
- Suojakuppu ei saa juuttua kiinni ja sen täytyy olla jälleen perusasennossa työn valmistuttua.
- Ennen pienoiskäsiypörsähän käyttöä tarkasta suojakuvun toiminta verkkopistokkeen ollessa irroitettuna.
- Varmista ennen koneen jokaista käyttöä, että turvavarusteet, kuten suojakuppu, laippa ja säätölaitteet toimivat tai että ne on säädetty oikein ja lukittu paikalleen.
- Lastujen poistoimulaittään (6) voidaan liittää tarkoitukseen sopiva pölynimulaite. Varmista, että pölyn poistoimulaite on liitetty turvallisesti ja asianmukaisesti.

FIN

⚠ Huomio! Ennen kaikkia pyörösahaan tehtäviä toimia tulee verkkopistoke irrottaa!

6.2 Pienoispöörösahan käyttö

- Valitse sahattavaan materiaaliin sopiva sahanteriä.
- Tarkasta sahanterän kunto ja terävyys.
- Säädä leikkaussyvyys.
- Ota laite käteesi ja huolehdi siitä, ettei tuuletusrakojä peitetä.
- Käynnistä laite ja odota muutaman sekunnin ajan, kunnes sahanteriä on saavuttanut käyttökierroslukunsa.
- Paina varmistusnuppia (7) ja upota terä hitaasti ja vähäisellä paineella työstökappaleeseen. Mikäli ylikuormituksen merkkivalo (2) syttyy, hidasta nopeutta.
- Työnnä laitetta eteenpäin työstökappaleen läpi. Ei koskaan taaksepäin!
- Jos ylikuormituksen merkkivalo (2) vilkkuu, vähennä nopeutta.
- Jos kone pysähtyy ja ylikuormituksen merkkivalo (2) palaa jatkuvasti, niin koneen ylikuormitussuoja on lauennut. Syyt: Työntöliike liian nopea tai este työstökappaleessa. Tässä tapauksessa tulee sammuttaa laite ja tarkastaa työstökappale. Jatka työtä hitaammalla nopeudella.
- Käytä leikatessasi vain vähän laitteeseen kohdistuvaa voimaa.
- Pohjalevyn tulisi aina levätä laakeasti työstökappaleen pinnalla.

6.3 Käynnistys / sammutus (kuva 1)

Käynnistys / sammutus (kuva 1)

Käynnistys:

Työnnä katkaisinta (1) eteenpäin ja pidä sitä työnnettynä.

Sammutus:

Päästä katkaisin (1) irti

⚠ Huomio! Tee ensin koelikkaus jätepalaan

6.4 Sahanterän vaihto (kuvat 1-2/5-6)

⚠ Huomio! Ennen kaikkia pyörösahaan tehtäviä toimia tulee verkkopistoke irrottaa!

Käytä ainoastaan sellaisia sahanteriä, joiden tyyppi on sama kuin tämän pyörösahan mukana toimitettu sahanteriä. Pyydä neuvoja alan liikkeestä.

Huomio! Turvallisuussyistä ei pienoisikäspöörösahaa saa käyttää sisäänpistetyn kolokanta-avaimen (11) kanssa.

- Ota peitekappa (8) pois.
- Paina karan lukitusta (9).
- Irrota sahanterän varmistusruuvi (a) kolokanta-avaimella (11) myötäpäivään kiertäen.
- Paina suojakuvun (7) lukitusta ja työnnä liikkuva suojakupu taakse ja pidä sitä paikallaan.
- Ota sahanteriä (12) alaspäin pois.
- Puhdista laippa, pane uusi sahanteriä paikalleen. Huolehdi oikeasta kulkusuunnasta (katso kotelossa (b) ja sahanterässä olevia nuolia)!
- Kiristä sahanterän varmistusruuvi (a) ja tarkasta, että se pyörii heitotta.
- Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta, varmista, että olet asentanut sahanterän oikein ja kaikki liikkuvat osat kevyesti liikkuviksi ja kiristänyt kiinnitysruuvit tiukkaan.

6.5 Ylikuormitussuoja (kuva 1)

Laite on varustettu ylikuormitussuojalla. Ylikuormituksen merkkivalo (2) ilmoittaa laitteen käyttötilan.

Ylikuormitussuojan merkkivalo (2) vilkkuu: Laite lähestyy kuormitusrajaa – vähennä siirtoliikkeen nopeutta.

Ylikuormitussuojan merkkivalo (2) palaa jatkuvasti: Laite on ylikuormitettu tai juuttunut kiinni – kone sammuu. Tässä tapauksessa tulee sammuttaa laite ja käynnistää se uudelleen.

6.6 Linjaleikkaukset (kuva 7)

Merkityn viivan seuraaminen on helppoa käyttäen apuna osoittimia (a), jotka ovat suojakuvussa edessä ja takana.

7. Verkkojohdon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

8.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

8.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

8.4 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

DK

Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang
3. Formålsbestemt anvendelse
4. Tekniske data
5. Før ibrugtagning
6. Betjening
7. Udskiftning af nettilslutningsledning
8. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling
9. Bortskaffelse og genbrug



„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



Brug høreværn.
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.
Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Brug beskyttelsesbriller.
Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

DK

⚠ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!
Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

⚠ ADVARSEL!**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**2. Maskinbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1-7)**

1. Tænd/Sluk-knap
2. Overbelastningsindikator
3. Snitdydbegrænser
4. Beskyttelseskappe
5. Ledåksel til beskyttelseskappe
6. Tilslutning til støvudsugning
7. Låseanordning til beskyttelseskappe
8. Dækkappe
9. Spindellås
10. Udsugningsslange
11. Unbrakonøgle
12. 2x savklinger


3. Formålsbestemt anvendelse

Mini-håndrundsaven er beregnet til savning af retliniede snit i træ, træliggende materialer og kunststoffer.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervs-mæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	500 W
Omdrejningstal, ubelastet:	7.000 min ⁻¹
Skæredybde:	maks. 12 mm
Savklinge:	Ø 50,8 mm
Klingeholder:	Ø 11 mm
Klingetykkelse:	1,3 mm
Kapslingsklasse:	II / 
Vægt:	1,6 kg

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau L_{pA}	89,6 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	100,6 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

Håndtag

Svingningsemissionstal $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Vigtigt!

Svingningstallet vil ændre sig i forhold til el-værktøjets anvendelsesformål og kan i

undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

5. Før ibrugtagning

Inden maskinen slutes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at mærkepladens angivelser svarer til strømforsyningsnettets data.

Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager ind- eller omstillinger på maskinen.

5.1 Indstilling af skæredybde (fig. 3)

- Løsn justerskruen (3).
- Indstil skæredybde ifølge skalaen (a).
- Ved træ og kunststof skal skæredybden være noget dybere end materialetykkelsen.
- For ikke at beskadige underliggende overflader kan skæredybden ved træ og kunststof også indstilles eksakt til materialetykkelsen. Dette giver dog et noget urent snit.

5.2 Opmærkning af snit (fig. 3)

- For at undgå for store snit befinder der sig på begge sider af beskyttelseskappen (4) indekstal (b), som passer med skalaen (a). De angiver snittets begyndelses- og endepunkt.
- Opmærk snit på arbejdsemnet. Ved former, som ikke er hverken rektangulære eller kvadratiske, indtegnes hjælpelinier, der gør det muligt at skære i en ret vinkel.
- Indstil den ønskede skæredybde.
- Find frem til den tilsvarende skæredybde på siderne af beskyttelseskapperne.
- Ret indekstallenes (b) bageste cifre ind efter hjælpelinien i begyndelsen af snittet.
- Skær langs den opmærkede skærelinie, indtil hjælpelinien i enden af snittet ligger under indekstallenes forreste cifre.

5.3 Udsugning af støv og spån (fig. 4)

Slut et udsugningsanlæg eller en støvsuger til maskinen. Herved opnås en optimal udsugning af støv og spån fra arbejdsemnet. Fordele: Du skåner såvel maskinen som dit helbred. Desuden holdes arbejdsområdet rent, ligesom sikkerheden i arbejdet øges.

- Slut udsugningsslangen (10) til støvsugeradapteren (6).
- Sørg for, at pilen (a) på slangens mindste ende (10) passer til udsparringen (b) på støvsugeradapteren (6).
- Drej udsugningsslangen til højre, indtil den går i indgreb.

6. Betjening

6.1 Arbejde med mini-håndrundsaven

- Hold altid fast i mini-håndrundsaven med et fast greb.
- Udøv ikke vold på saven og dens komponenter!
- Ryk mini-håndrundsaven frem med en let, jævn bevægelse.
- Affaldsstykket skal befinde sig i savens højre side, således at den brede del hviler mod hele bordets flade.
- Når der saves efter en opmærket linie, føres saven langs med indsnittet.
- Små træstykker skal spændes ind før savningen. De må ikke holdes fast med hånden.
- Følg sikkerhedsanvisningerne! Bær sikkerhedsbriller!
- Brug ikke defekte savklinger eller savklinger med revner.
- Brug ikke flanger/flangemøtrikker, hvor boringen er større eller mindre end savklængens.
- Savklingen må ikke bremses ned med hånden eller ved udøvelse af sidetryk.
- Beskyttelseskappen må ikke klemme og skal befinde sig i udgangsposition, når arbejdsprocessen er fuldført.
- Afprøv beskyttelseskappens funktion med netledningen trukket ud, før saven tages i brug.
- Kontroller hver gang før du tager saven i brug, at sikkerhedsanordninger, såsom beskyttelseskappe, flange og justeringsanordninger, fungerer, som de skal, er korrekt indstillede og ordentligt fastgjorte.
- En egnet støvudsugning kan slutes til via tilslutning til spånudsugning (6). Kontroller, at støvudsugningen er tilsluttet korrekt.

⚠ Vigtigt! Husk at trække stikket ud af stikkontakten, inden du udfører arbejder på selve saven!

6.2 Brug af mini-håndrundsaven

- Vælg en savklinge, der egner sig til det materiale, der skal saves.
- Kontroller savklængens tilstand og skarphed.
- Indstil skæredybden.
- Tag saven i hånden, og pas på, at ventilationsprækker ikke overdækkes.
- Tænd for saven, og vent nogle sekunder, indtil savklingen har nået driftshastighed.
- Tryk sikringsknappen (7) ind, og før saven langsomt og med en anelse tryk ned i arbejdsemnet. Hvis overbelastningsindikatoren (2) lyser, skal du nedsætte tempoet.
- Skub saven frem gennem arbejdsemnet. Aldrig

DK

tilbage!

- Hvis overbelastningsindikatoren (2) blinker, skal hastigheden nedsættes.
- Hvis maskinen standser, og overbelastningsindikatoren (2) lyser permanent, har overbelastningssikringen reageret. Årsag: Fremføring for hurtig eller forhindring i arbejdsemne. I så fald skal saven slukkes, og arbejdsemnet undersøges. Fortsæt med reduceret fremføring.
- Udov kun en ganske moderat kraft ind på maskinen under savning.
- Bundpladen skal altid ligge fladt ind på arbejdsemnet

6.3 Tænd/Sluk (fig. 1)

Tænd/Sluk (fig. 1)

Tænde saven: Skub knappen (1) frem, og hold den.

Slukke saven: Slip knappen (1)

⚠️ **Vigtigt!** Udfør et prøvesnit med et stykke affaldstræ

6.4 Skift af savklinge (fig. 1-2/5-6)

⚠️ **Vigtigt!** Husk at trække stikket ud af stikkontakten, inden du udfører arbejder på selve saven!

Anvend kun savklinger, der er af samme type som savklingen, der følger med saven. Spørg din forhandler til råds.

Vigtigt! Af sikkerhedsgrunde må saven ikke benyttes med unbrakonøglen isat (11).

- Tag dækkappen (8) af.
- Tryk på spindellåsen (9).
- Løsn skrue til klingsikring (a) med unbrakonøglen (11) ved at dreje med uret.
- Tryk ind på låseanordningen til beskyttelseskappen (7), skub den bevægelige beskyttelseskappe tilbage, og hold den fast.
- Tag savklingen (12) ud i retning nedad.
- Rengør flangen, sæt en ny savklinge i. Vær opmærksom på rigtig omløbsretning (se pil på huset (b) og på savklingen!).
- Spænd skrue til klingsikring (a); klingens skal løbe lige rundt.
- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at savklingen er monteret rigtigt, at bevægelige dele går let og friktionsfrit, og at klemmeskruer er spændt ordentligt fast.

6.5 Overbelastningssikring (fig. 1)

Maskinen er udstyret med en overbelastningssikring. Overbelastningsindikatoren (2) angiver maskinens driftstilstand.

Overbelastningsindikator (2) blinker: Maskinen nærmer sig belastningsgrænsen – nedsæt fremføringshastigheden.

Overbelastningsindikator (2) lyser permanent: Maskinen er blevet overbelastet eller blokeret – maskinen kobler fra. I så fald skal du slukke for maskinen og starte den igen.

6.6 Linieskæringer (fig. 7)

En opmærket linie kan nemt følges ved hjælp af markørerne (a) foran og bagved på beskyttelseskappen.

7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

8.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

H

Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme
3. Rendeltetésszerű használat
4. Technikai adatok
5. Beüzemeltetés előtt
6. Beüzemeltetés
7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése
8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés
9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

H



„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt

A zaj befolyása hallásvesztéshez vezethet.



Viseljen egy porvédőálarcot.

Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



Viseljen egy védőszemüveget.

Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.

H**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetekben találhatóak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme (képek 1-től - 7-ig)

1. Be- / Kikapcsoló
2. Túlterheléskijelző
3. Vágásmélységkorlátozó
4. Védőburkolat
5. A védőburkolat csuklós tengelye
6. Csatlakozás a porsziváshoz
7. A védőburkolat reteszelője
8. Fedőkupakot
9. Orsórögzítés
10. Elszívótömlő
11. Inbuszkulcs
12. 2x fűrészlap

3. Rendeltetésszerű használat

A mini-kézikőrfűrész fában, fához hasonló anyagokban és műanyagokban egyenesvonalú vágásokra alkalmas.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	500 W
Üresjáratú-fordulatszám:	7.000 perc ⁻¹
Vágásmélység:	max. 12 mm
Fűrészlap:	Ø 50,8 mm
Fűrészlapbefogadó:	Ø 11 mm
Fűrészlapvastagság:	1,3 mm
Védőosztály:	II / □
Tömeg:	1,6 kg

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA}	89,6 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	100,6 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Fogantyú

Rezgésemmisszióérték $a_H \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

▲ Figyelem!

Az elektromos szerszám rezgésértéke a bevetési résztől függően meg fog változni és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet.

5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típus táblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.

5.1 Beállítani a vágási mélységet (3-ös kép)

- Megeresztetni a beállítócsavart (3).
- Beállítani a vágási mélységet a skála (a) szerint.
- Fánál és műanyagnál a vágási mélységet valamennyivel mélyebbre kell az anyag vastagságától kiválasztani.
- Az alatta levő felületek megsérítésének az elkerüléséhez, fánál és műanyagnál a vágási mélységet egzaktnak az anyagvastagságra is be lehet állítani. De ez egy nem annyira tiszta vágáshoz vezet.

5.2 A vágások felrajzolása (3-ös kép)

- Tülvágások elkerülése érdekében a védőkupak (4) mind a két végén indexszámok (b) találhatóak, amelyek a skálával (a) megegyeznek. Ezek a vágás kezdő- és végpontját mutatják.
- Felrajzolni a vágásokat a munkadarabra. Egy formánál, amely se nem derékszögű se nem négyszögletes, rajzoljon fel segítővonalakat, amelyek a vágásokat derékszögben metszik.
- Beállítani a kívánt vágási mélységet.
- Megkeresni a megfelelő vágásmélységet a védőkupakok oldalán.
- Az indexszámok (b) hátsó számaikat kiigazítani a vágás elején levő segédvonalra.
- A felrajzolt vonal mentén addig vágni, amíg a vágás végén a segédvonal az indexszámok elülső számai alatt nem fekszik.

5.3 A por és a forgács elszívása (4-es kép)

Csatlakoztasson egy elszívóberendezést vagy egy porszívót a készülékére. Ezzel a munkadarabtól a por és forgács optimális elszívását éri el.

Előnyök: Úgy a készülékét mint az egészségét kiméli. Azonkívül a munkaköre tisztább és biztosabb marad.

- Csatlakoztassa rá az elszívótmömlőt (10) a porszívó (6) csatlakoztatására.
- Ügyeljen arra, hogy a tömlő (10) kisebb végén levő nyíl (a) a porszívócsatlakozáson (6) található üreggel (b) megegyezzen.
- Csavarja az elszívótmömlőt addig jobbra amíg be nem reteszel.

6. Kezelés**6.1 A mini kézikőrfűrészrel dolgozni**

- A mini kézikőrfűrész mindig feszes fogással tartani.
- Ne használjon erőszakot! A mini kézikőrfűrészrel enyhén és egyenletesen előrehatolni.
- A hulladékdarabnak a mini kézikőrfűrész jobb oldalán kellene lennie, azért hogy a széles része az egész felülettel felfeküdjön a felétasztra.
- Ha egy előre rajzolt vonal mentén lesz fűrészelve, akkor a mini kézikőrfűrész a megfelelő rovátka mentén vezetni.
- Kicsi farészeket a megoldozás előtt beszorítani. Sohasem kézzel tartani.
- Okvetlenül figyelembe venni a biztonsági előírásokat! Védőszemüveget hordani!
- Ne használjon defektes fűrészlapokat vagy olyanokat, amelyek repedéseket és hasadásokat mutatnak fel.
- Ne használjon olyan karimákat/karimaanyákat, amelyeknek a furata nagyobb vagy kisebb mint a fűrészlapé.
- A fűrészlapot nem szabad kéz vagy a fűrészlapra való oldali nyomás által lefékezni.
- A védőburkolatnak nem szabad beszorulnia és egy elvégzett munkamenet után ismét a kiinduló helyzetben kell lennie.
- A mini kézikőrfűrész használata előtt a kihúzott hálózati csatlakozónál leellenőrizni a védőburkolat működését.
- A gép minden használata előtt győződjön meg arról, hogy a biztonsági berendezések mint a védőburkolat, karimák és az elállító berendezések működnek ill. helyesen be vannak állítva és rögzítve.
- A forgácselszívás (6) csatlakozására rá lehet kapcsolni egy megfelelő porszívót. Biztosítsa, hogy a porszívás biztosan és rendeltetésszerűen rá van kapcsolva.

H

⚠ Figyelem! A körfűrészén történő minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

6.2 A mini kézikörfűrész használata

- Kiválasztani a fűrészelenő anyagnak megfelelő fűrészlapot.
- Leellenőrizni a fűrészlap állapotát és élességét.
- Beállítani a vágási mélységet.
- Kézbe venni a készüléket és ügyelni arra, hogy a levegőztetőrések ne legyenek lefedve.
- Bekapcsolni a készüléket és várni egy pár másodpercet, amíg a fűrészlap el nem érte az üzemi fordulatszámot.
- Nyomni a biztosítógombot (7) és lassan, de valamennyi nyomással bemenőlni a munkadarabra. Ha a túlterhelés kijelző (2) felvilágítana, akkor csökkentse le a tempót.
- A készüléket előre a munkadarabon keresztül tolni. Sohasem hátrafelé!
- Ha villog a túlterhelés kijelző (2), akkor csökkentse le a sebességet.
- Ha leállna a gép és világít állandóan a túlterhelés kijelző (2), akkor kioldott a gép túlterhelés előli védője. Okok: túl gyors az előretolás vagy akadály van a munkadarabban. Ebben az esetben kikapcsolni a készüléket és leellenőrizni a munkadarabot. Redukált sebességgel folytatni.
- Vágásnál csak kevés erőt gyakorolni a készülékre.
- Az alaplemeznek mindig laposan kell a munkadarabra felfeküdnie.

6.3 Be-/kikapcsoló (1-es kép)

Be-/Kikapcsolni (1-es kép)

Bekapcsolni:

Előre tolni és tartani a kapcsolót (1).

Kikapcsolni:

Elengedni a kapcsolót (1)

⚠ Figyelem! Egy hulladékán egy próbavágást elvégezni.

6.4 A fűrészlap kicserélése (képek 1-től – 2-ig/5-től – 6-ig)

⚠ Figyelem! A körfűrészén történő minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Kizárólagosan olyan fűrészlapokat használni, amelyek ugyanazok a típusúak mint az ezzel a körfűrészrel szállított fűrészlap. Kérje ki a szakkereskedelem tanácsát.

Figyelem! Biztonsági okokból nem szabad a mini kézikörfűrész bedugott inbuszkulccsal (11) üzemeltetni.

- Levenni a fedőkupakot (8)
- Nyomja most meg az orsó rögzítőt (9).
- Az inbuszkulccsal (11) az óramutató forgási irányába megereszteni a fűrészlapbiztosításra (a) szolgáló csavart.
- Nyomni a védőburkolat (7) reteszelését és visszatolni a mozgatható védőburkolatot és tartani.
- Lefelé kivenni a fűrészlapot (12).
- Megtisztítani a karimát, új fűrészlapot betenni. Ügyelni a futásirányra (lásd a gépházon (b) és a fűrészlapon levő nyilat)
- Meghúzni a fűrészlapbiztosításhoz (a) levő csavart, ügyelni a körforgásra.
- Mielőtt üzemeltetné a be-kikapcsolót, győződjön meg arról, hogy a fűrészlap helyesen fel van szerelve, a mozgatható részek könnyű járattúak és a szorítócsavarok feszesen meg vannak húzva.

6.5 Túlterhelés elleni védelem (1-es kép)

A készülék egy túlterhelés előli védővel van felszerelve. A túlterhelés kijelző (2) mutatja ki a készülék üzemállapotát.

A túlterhelés kijelző (2) villog: a készülék a megterhelési határhoz közeledik – lecsökkenteni az előretolási sebességet.

A túlterhelés kijelző (2) világít állandóan: a készülék túl lett terhelve vagy le lett blokkolva. –a gép lekapcsol. Ebben az esetben kikapcsolni a készüléket és újra indítani.

6.6 Vonálvágások (7-es kép)

Egy felrajzolt vonalat, a védőkupakra elől és hátul felszerelt, mutató (a) segítségével könnyen lehet követni.

7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgálatosa, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

8.2 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által.

Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

8.3 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.4 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladék megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

HR

Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i opseg isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Puštanje u pogon
7. Zamjena mrežnog priključka
8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje i recikliranje



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadrži azbest!



Nosite zaštitne naočale.

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

HR**⚠ Pažnja!**

Da bi se spriječila ozljeđivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

2. Opis uređaja i opseg isporuke (slike 1- 7)

1. Sklopka za uključivanje/isključivanje
2. Indikator preopterećenja
3. Graničnik dubine rezanja
4. Zaštitni poklopac
5. Zglobna osovina zaštitnog poklopca
6. Priključak za usisavanje prašine
7. Zabrava zaštitnog poklopca
8. Kapica
9. Aretacija vretena
10. Usisno crijevo
11. Imbus ključ
12. 2x lista pile

3. Namjenska uporaba

Mini ručna kružna pila prikladna je za pravocrtno rezanje drva, drvu sličnih materijala i plastike.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Potrošnja snage:	500 W
Broj okretaja u praznom hodu:	7.000 min ⁻¹
Dubina rezanja pod kutom:	max 12 mm
List pile:	Ø 50,8 mm
Prihvatnik lista pile:	Ø 11 mm
Debljina lista pile:	1,3 mm
Klasa zaštite:	II /
Težina:	1,6 kg

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L _{pA}	89,6 dB (A)
Nesigurnost K _{pA}	3 dB
Intenzitet buke L _{WA}	100,6 dB (A)
Nesigurnost K _{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

Ručka

Vrijednost emisije vibracija a_h ≤ 2,5 m/s²

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

⚠ Pozor!

Vrijednost vibracija mijenja se zbog područja korištenja elektroalata i u iznimnim slučajevima može se nalaziti iznad zadane vrijednosti.

5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.

5.1 Podešavanje dubine rezanja (slika 3)

- Otpustite vijak za podešavanje (3).
- Podesite dubinu rezanja prema skali (a).
- Kod drva i plastike dubina rezanja mora biti nešto veća od debljine odabranog materijala.
- Da ne biste oštetili donju površinu, debljina rezanja kod drva i plastike može se također podesiti točno na debljinu materijala. Doduše, rezultat toga je nešto lošiji izgled reza.

5.2 Označavanje rezova (slika 3)

- Da biste izbjegli pogrešno rezanje, na obje strane zaštitnog poklopca (4) nalaze se indeksni brojevi (b), koji se poklapaju sa skalom (a). Oni pokazuju početnu i završnu točku reza.
- Označite rezove na radnom komadu. Kod rezova koji nisu pravokutnog ili kvadratnog oblika označite pomoćne linije koje ćete rezati pod pravim kutem.
- Podesite željenu dubinu rezanja.
- Pronađite odgovarajuću dubinu rezanja na stranama zaštitnih poklopaca.
- Poravnajte stražnje brojke indeksa (b) prema pomoćnoj liniji početka reza.
- Režite duž označene linije rezanja, tako da pomoćna linija na završetku reza dospjeje ispod prednjih indeksnih brojeva.

5.3 Usisavanje prašine i piljevine (slika 4)

- Priključite na svoj uređaj usisavač ili uređaj za usisavanje. Na taj način postići ćete optimalno usisavanje prašine i piljevine s radnog komada. Prednosti: Čuvate uređaj i vlastito zdravlje. Osim toga, Vaše radno mjesto ostaje čisto i sigurno.
- Priključite usisno crijevo (10) na priključak za usisavanje (6).
 - Pripazite da se strelica (a) na manjem završetku crijeva (10) poklopi s otvorom (b) na priključku usisavača (6).
 - Okrenite usisno crijevo uredno tako da dosjedne.

6. Rukovanje**6.1 Rad s mini ručnom kružnom pilom**

- Mini ručnu kružnu pilu uvijek držite čvrsto.
- Nemojte primjenjivati silu! Lagano i ravnomjerno pokrećite mini ručnu kružnu pilu prema naprijed.
- Otpadni dio trebao bi se nalaziti na desnoj strani pile, tako da širi dio podloge nalegne po svojoj cijeloj površini.
- Ako se reže po iscrtanoj liniji, pilu vodite duž odgovarajućeg ureza.
- Prije obrade pritegnite male drvene dijelove. Nikad ih nemojte pridržavati rukom.
- Obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa! Nosite zaštitne naočale!
- Nemojte koristiti neispravne listove pile ili takve koji imaju pukotine i izbočine.
- Nemojte koristiti pribornice/matrice prirubnica čija rupa je veća ili manja od rupe dotičnog lista pile.
- List pile ne smije se zaustavljati rukom ili bočnim pritiskom.
- Zaštitni poklopac ne smije zapinjati i nakon završenog radnog koraka mora se ponovno naći u svojem početnom položaju.
- Prije korištenja mini ručne kružne pile provjerite funkciju zaštitnog poklopca pri čemu mrežni utikač mora biti izvučen.
- Prije svake uporabe stroja provjerite funkcioniraju li, odnosno jesu li točno podešene i fiksirane sigurnosne naprave kao što je zaštitni poklopac, prirubnica i naprave za podešavanje.
- Na priključak za usisavanje prašine (6) možete priključiti prikladan usisavač. Provjerite je li usisavač priključen sigurno i propisno.

⚠ Pozor! Izvucite mrežni utikač prije svih radova na kružnoj pili!

6.2 Korištenje mini ručne kružne pile

- Odaberite list pile prikladan za materijal koji namjeravate rezati.
- Provjerite stanje i naoštrenost lista pile.
- Podesite dubinu rezanja.
- Uzmite uređaj u ruke i provjerite nije li prekriven neki otvor za zrak.
- Uključite uređaj i pričekajte nekoliko sekundi da list pile postigne radni broj okretaja.
- Pritisnite sigurnosni gumb (7) i polako, ali s blagim pritiskom, ulazite pilom u radni komad. Ako zasvijetli indikator preopterećenja (2), smanjite tempo.
- Pomičite uređaj naprijed kroz radni komad. Nikad ga ne pomičite unatrag!
- Ako indikator preopterećenja (2) žmirk, smanjite brzinu.

HR

- Ako se stroj zaustavlja i indikator preopterećenja (2) stalno svijetli, znači da je reagirala zaštita od preopterećenja stroja. Razlog: prebrzo pomicanje ili prepreke u radnom komadu. U tom slučaju odmah isključite uređaj i provjerite radni komad. Nastavite sa smanjenom brzinom pomaka.
- Prilikom rezanja koristite samo neznatnu silu.
- Osnovna ploča treba uvijek nalijegati ravno na radni komad.

6.3 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 1)

Uključivanje/isključivanje (slika 1)

Uključivanje:
gurnite sklopku (1) naprijed i držite je.

Isključivanje:
pustite sklopku (1)

⚠ Pozor! Izvedite probni rez na nekom otpadnom drvu

6.4 Zamjena lista pile (slika 1-2/5-6)

⚠ Pozor! Izvucite mrežni utikač prije svih radova na kružnoj pili!

Koristite isključivo listove pile istog tipa kao što je i isporučeni list dotične kružne pile. Potražite stručan savjet u specijaliziranoj trgovini.

Pozor! Iz sigurnosnih razloga mini ručna kružna pila ne smije raditi s umetnutim imbus ključem (11).

- Skinite kapicu (8).
- Pritisnite aretaciju vretena (9).
- Pomoću imbus ključa (11) otpustite u smjeru kazaljke na satu vijak za osiguranje lista pile (a).
- Pritisnite zabravu zaštitnog poklopca (7), vratite pokretni zaštitni poklopac i držite ga.
- List pile (12) skinite odozdo.
- Očistite prirubnicu, umetnite novi list pile. Pripazite na smjer vrtnje (vidi strelicu na kućištu (b) i listu pile)!
- Pritegnite vijak za osiguranje lista pile (a) i pripazite na koncentričnu vrtnju.
- Prije nego uključite sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile pravilno montiran, kreću li se pokretni dijelovi lako i jesu li pritegnuti stezni vijci.

6.5 Zaštita od preopterećenja (slika 1)

Uređaj je opremljen zaštitom od preopterećenja. Indikator preopterećenja (2) pokazuje pogonsko stanje uređaja.

Indikator preopterećenja (2) žmirka: uređaj se približava granici opterećenosti – smanjite brzinu pomaka.

Indikator preopterećenja (2) stalno svijetli: uređaj je preopterećen i blokiran – stroj se isključuje. U tom slučaju odmah isključite uređaj i ponovno ga pokrenite.

6.6 Linijski rezovi (slika 7)

Označene linije možete lako slijediti pomoću vodilica (a) koje se nalaze ispred i iza na zaštitnom poklopcu.

7. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistijima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospjeje voda.

8.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

8.4 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

CZ

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Uvedení do provozu
7. Výměna síťového napájecího vedení
8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
9. Likvidace a recyklace



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Noste ochrannou prachovou masku.

Při opracovávání dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!



Noste ochranné brýle.

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.

CZ**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1 - 7)

1. Za-/vypínač
2. Indikace přetížení
3. Omezovač hloubky řezu
4. Ochranný kryt
5. Kloubový hřídel ochranného krytu
6. Přípojka odsávání prachu
7. Zablokování ochranného krytu
8. Snímatelný kryt
9. Aretace vřetena
10. Odsávací hadice
11. Imbusový klíč
12. 2x pilové kotouče


3. Použití podle účelu určení

Malá ruční kotoučová pila je vhodná k provádění rovných řezů ve dřevě, dřevu podobných materiálech a plastech.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	500 W
Otáčky chodu naprázdno:	7.000 min ⁻¹
Hloubka řezu při:	max. 12 mm
Pilový kotouč:	Ø 50,8 mm
Upínání pilového kotouče:	Ø 11 mm
Tloušťka pilového kotouče:	1,3 mm
Třída ochrany:	II / 
Hmotnost:	1,6 kg

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	89,6 dB(A)
Nejistota K _{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	100,6 dB(A)
Nejistota K _{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Rukojeť

Emisní hodnota vibrací a_h ≤ 2,5 m/s²

Nejistota K = 1,5 m/s²

⚠ Pozor!

Hodnota vibrací se podle oblasti použití elektrického nářadí mění a ve výjimečných případech se může pohybovat nad udanou hodnotou.

5. Před uvedením do provozu

Před připojením se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Předtím, než začnete provádět nastavování na přístroji, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

5.1 Nastavení hloubky řezu (obr. 3)

- Zajišťovací šroub (3) povolít.
- Podle stupnice (a) nastavit hloubku řezu
- U dřeva a plastu by měla být hloubka řezu zvolena o něco větší než tloušťka materiálu.
- Aby nedošlo k poškození povrchu materiálu pod řezaným materiálem, může být u dřeva a plastu hloubka řezu nastavena přesně na tloušťku materiálu. Toto však vede k méně hladkému řezu.

5.2 Naznačení řezů (obr. 3)

- Aby se zabránilo moc dlouhým řezům, nalézají se na obou stranách ochranného krytu (4) indexní čísla (b), která souhlasí se stupnicí (a). Tato zobrazují začátek a konec řezu.
- Řezy na obrobku nakreslit. Při tvaru, který není žádným pravouhelníkem nebo čtvercem, nakreslit pomocné čáry, které řezy protínají v pravém úhlu.
- Nastavit požadovanou hloubku řezu.
- Na stranách ochranného krytu najít příslušnou hloubku řezu.
- Zadní číslice indexních čísel (b) vyrovnat na pomocnou čáru na začátku řezu.
- Řezat podél nakreslené čáry řezu, až pomocná čára na konci řezu leží pod přední číslicí indexních čísel.

5.3 Odsávání prachu a pilin (obr. 4)

Připojte na Váš přístroj odsávací zařízení nebo vysavač. Tím dosáhnete optimálního odsávání prachu a pilin z obrobku.

Přednosti: šetříte jak přístroj, tak také svoje vlastní zdraví. Kromě toho zůstane Vaše pracovní oblast vždy čistá a bezpečná.

- Připojte odsávací hadici (10) na přípojku odsávání prachu (6).
- Dbejte na to, aby šípka (a) na menším konci hadice (10) souhlasila s otvorem (b) na přípojce odsávání prachu (6).

- Otáčejte odsávací hadici doprava, až zaskočí.

6. Obsluha**6.1 Práce s malou ruční kotoučovou pilou**

- Malou kotoučovou pilu držet vždy pevně.
- Nepracovat násilím! S malou kotoučovou pilou postupovat lehce a rovnoměrně.
- Odpadní kus materiálu by měl být na pravé straně malé kotoučové pily, aby široký díl uloženého stolu ležel na celé svojí ploše.
- Pokud bude řezáno podle předem narysované čáry, vést malou kotoučovou pilu podél odpovídajícího zářezu.
- Malé kusy dřeva před zpracováním pevně upnout. Nikdy nedržet rukou.
- Bezpodmínečně dodržovat bezpečnostní předpisy! Nosit ochranné brýle!
- Nepoužívejte žádné poškozené pilové kotouče nebo takové pilové kotouče, které mají trhliny nebo praskliny.
- Nepoužívejte žádné příruby/přirubové matice, které mají větší nebo menší otvor než otvor na pilovém kotouči.
- Pilový kotouč nesmí být brzděn rukou nebo postranním tlakem.
- Ochranný kryt se nesmí zaseknout a po ukončeném pracovním kroku musí být opět ve výchozí poloze.
- Před použitím malé kotoučové pily zkontrolovat funkci ochranného krytu, přičemž musí být vytažena síťová zástrčka.
- Před každým použitím přístroje se ujistěte, že bezpečnostní zařízení jako např. ochranný kryt, příruby a nastavovací zařízení fungují resp. jsou správně nastaveny a upevněny.
- Na přípojku pro odsávání pilin (6) můžete připojit vhodné odsávání prachu. Přesvědčte se, že je odsávání prachu bezpečně a řádně připojeno.

⚠ Pozor! Před všemi pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

6.2 Použití malé kotoučové pily

- Zvolit vhodný pilový kotouč pro řezaný materiál
- Zkontrolovat stav a ostrost pilového kotouče.
- Nastavit hloubku řezu.
- Přístroj vzít do ruky a dbát na to, aby nebyly zakryty žádné větrací šterbiny.
- Přístroj zapnout a počkat několik vteřin, než pilový kotouč dosáhne provozních otáček.
- Stisknout zajišťovací knoflík (7) a pomalu, ale s lehkým tlakem zařiznout do materiálu obrobku. Jestliže se ochrana proti přetížení (2) rozsvítí,

CZ

- snížit tempo.
- Přístroj posouvat obrobkem vpřed. Nikdy neřezat dozadul
- Jestliže ochrana proti přetížení (2) bliká, snížit rychlost.
- Jestliže se přístroj zastaví a ochrana proti přetížení (2) trvale svítí, pak ochrana proti přetížení zareagovala. Důvody: moc rychlý posuv nebo překážka v obrobku. Přístroj v tomto případě vypnout a obrobek zkontrolovat. Pokračovat se sníženým posuvem.
- Při řezání na přístroj pouze mírně tlačít.
- Základní deska má vždy rovně přilíhat k obrobku

6.3 Za-/vypnutí (obr. 1)

Za-/vypnutí (obr. 1)

Zapnutí:

Vypínač (1) posunout dopředu a držet.

Vypnutí:

Vypínač (1) pustit

⚠ Pozor! Provést zkušební řez na kousku odpadového dřeva.**6.4 Výměna pilového kotouče (obr. 1-2/5-6)****⚠ Pozor! Před všemi pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!**

Používejte výhradně pilové kotouče stejného typu jako jsou kotouče dodané s kotoučovou pilou. Nechte si poradit v odborném obchodě.

Pozor! Z bezpečnostních důvodů nesmí být malá ruční kotoučová pila provozována se zastrčeným imbusovým klíčem (11).

- Stáhnout snímatelný kryt (8).
- Stiskněte aretaci vřetena (9).
- Šroub k zajištění pilového kotouče (a) uvolnit pomocí imbusového klíče (11) ve směru hodinových ručiček.
- Zablokování ochranného krytu (7) stlačit a pohyblivý ochranný kryt posunout zpět a pevně držet.
- Pilový kotouč (12) odebrat směrem dolů.
- Vycištít přírubu, vložit nový pilový kotouč. Dbát na směr chodu (viz šipka na krytu (b) a pilovém kotouči!)
- Šroub k zajištění pilového kotouče (a) utáhnout, dbát na vystředěný chod.
- Než zapnete za-/vypínač, ujistěte se, zda je pilový kotouč správně namontovaný, pohyblivé díly

lehce běží a zda jsou svěrací šrouby pevně utaženy.

6.5 Ochrana proti přetížení (obr. 1)

Přístroj je vybaven ochranou proti přetížení. Indikace přetížení (2) zobrazuje provozní režim přístroje.

Indikace přetížení (2) bliká: přístroj se blíží k hranici přetížení – snížit rychlost posuvu.

Indikace přetížení (2) trvale svítí: přístroj byl přetížen nebo blokuje – stroj se vypne. Přístroj v tomto případě vypnout a znovu zapnout.

6.6 Řezy podle nakreslených čar (obr. 7)

Nakreslenou čáru můžete lehce sledovat pomocí ukazatelů (a), které jsou upevněny vpředu a vzadu na ochranném krytu..

7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mydla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte přezkontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky.

Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

8.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

8.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

SLO

Vsebina

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave in obseg dobave
3. Predpisana namenska uporaba
4. Tehnični podatki
5. Pred uporabo
6. Prvi zagon
7. Zamenjava električnega priključnega kabla
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov
9. Odstranjevanje in reciklaža



„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



Uporabljajte zaščito sluha.
Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.
Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!



Uporabljajte zaščitna očala.
Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

SLO**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo. Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

⚠ OPOZORILO!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave in obseg dobave (Slike 1-7)

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Lučka za preobremenitev
3. Omejevalo globine rezanja
4. Zaščitni pokrov
5. Zglobna os zaščitnega pokrova
6. Priključek za odsesavanje prahu
7. Zapora zaščitnega pokrova
8. Pokrovna kapa
9. Mehанизem za aretacijo vretena
10. Sesalna cev
11. Inbus-ključ
12. 2 žagina lista


3. Predpisana namenska uporaba

Mini-ročna krožna žaga je primerna za žaganje ravnih rezov v les, umetno maso in v lesu podobne obdelovance.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

4. Tehnični podatki

Omrežna električna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Sprejem moči:	500 W
Število vrtljajev v prostem teku:	7.000 min ⁻¹
Globina rezanja:	max. 12 mm
List žage:	Ø 50,8 mm
Sprejemni del za list žage:	Ø 11 mm
Debelina lista žage:	1,3 mm
Razred zaščite:	II / 
Teža:	1,6 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L _{pA}	89,6 dB (A)
Negotovost K _{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L _{WA}	100,6 dB (A)
Negotovost K _{WA}	3 dB

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

Ročaj

Emisijska vrednost vibracij $a_{H1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Pozor!

Vrednost vibracij se bo spreminjala glede na področje uporabe električnega orodja in lahko v izjemnih primerih prekoraci navedeno vrednost.

5. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

Zmeraj izvlecite električni priključni vtičak preden začnete izvajati nastavitve na skobjiču.

5.1 Nastavitev globine reza (slika 3)

- Odvijte nastavljalni vijak (3).
- Globino reza nastavite po skali (a).
- Pri žaganju lesa in umetne mase je potrebno globino reza nastaviti malo globlje, kot je debelina materiala.
- Pri obdelovanju lesa in umetne mase lahko globino reza nastavite točno na debelino obdelovanca, da ne bi poškodovali površin, ki ležijo pod obdelovancem. To pa seveda pomeni, da boste izvedli nekoliko nečisti rez.

5.2 Označevanje reza (slika 3)

- Da bi se izognili preglobokim rezom, se na obeh straneh zaščitnega pokrova (4) nahajajo indeksne številke (b), ki se ujemajo s skalo (a). Te indeksne številke kažejo začetno in končno točko reza.
- Na obdelovancu označite reze. Pri obliki, ki ni pravokotnik ali kvadrat, si zarišite pomožne črte, ki vam olajšajo reze pravih kotov.
- Nastavite želeno globino reza.
- Na straneh zaščitnega pokrova poiščite primerno globino reza.
- Zadnje cifre indeksnih števil (b) in pomožni črti izravnajte na začetku reza.
- Žagajte vzdolž zarisane linije reza tako dolgo, dokler pomožna črta na koncu reza ne leži pod srednjimi ciframi indeksnih števil.

5.3 Odsesavanje žagovine in prahu (Slika 4)

Na Vašo napravo priključite sesalnik ali katero drugo sesalno napravo. S tem boste dosegli optimalno odsesavanje žagovine in prahu z obdelovanca.

Prednosti: S tem boste prizanesli tako napravi kot Vašemu zdravju. Vaše delovno mesto pa ostane čisto in varno.

- Sesalno cev (10) priključite na priključek za odsesavanje prahu (6).
- Pazite na to, da se bo puščica (a) na manjšem koncu cevi (10) ujemala z vdolbino (b) na priključku za odsesavanje (6).
- Sesalno cev zavrtite v desno tako, da bo zaskočila.

6. Uporaba**6.1 Delo z mini ročno krožno žago**

- Mini ročno krožno žago vedno držite trdno.
- Ne uporabljajte sile! Žago rahlo in enakomerno potiskajte naprej.
- Odpadni kos se mora nahajati na desni strani krožne žage tako, da široki del z njegovo celotno širino nalegal na podlago.
- Če žagate po vnaprej zarisani liniji, morate žago voditi po ustrezni zarezi.
- Majhne lesene dele je pred obdelavo potrebno dobro vpeti. Teh obdelovancev nikoli fiksirajte z rokami.
- Nujno upoštevajte varnostne predpise! Uporabljajte zaščitna očala!
- Ne uporabljajte defektnih žaginskih listov, ki imajo razpoke ali reže.
- Ne uporabljajte prirobnic/prirobnicnih matic, katerih luknja je večja ali manjša od luknje žaginega lista.
- Žagin list ne smete zaustavljati z roko ali tako, da bi nanj izvajali stranski pritisk.
- Zaščitni pokrov se ne sme zatikati in mora po zaključnem delovnem postopku vrniti v začetni položaj.
- Pred uporabo žage je potrebno preveriti pravilno delovanje zaščitnega pokrova, to pa storite takrat, ko je električni vtičak izklopljen iz električne omrežne vtičnice.
- Pred vsako uporabo žage se prepričajte, da varnostne naprave, kot so zaščitni pokrov, prirobnica in nastavljalne priprave, delujejo pravilno oz. so pravilno nastavljene in pritrjene.
- Na priključek za odsesavanje prahu (6) lahko priključite primerno napravo za odsesavanje prahu. Prepričajte se, da je naprava za odsesavanje pravilno in varno priključena.

SLO

⚠ Pozor! Pred vsemi deli na krožni žagi je potrebno potegniti vtičak iz električne omrežne vtičnice!

6.2 Uporaba mini ročne krožne žage

- Izberite žagin list, ki je primeren za žaganje materiala, ki ga namenite obdelovati.
- Preverite stanje in ostrino žaginega lista.
- Nastavite globino žaganja.
- Napravo vzemite v roke in pazite na to, da ne bo pokrita nobena zračna reža.
- Napravo vklopite in počakajte nekaj sekund, da žagin list doseže obratovalno številko vrtljajev.
- Pritisnite na varnostni gumb (7) in žagin list počasi, ampak z nekaj pritiska potopite v obdelovanec. V primeru, da bi pričel svetiti indikator za preobremenitev (2), zmanjšajte hitrost dela.
- Napravo potisnite naprej skozi obdelovanec. Nikoli vzvratno!
- Ko utripa indikator za preobremenitev (2), zmanjšajte hitrost.
- V primeru, da se stroj ustavi in se indikator za preobremenitev (2) prižge ter sveti neprekinjeno, se je aktiviral varovalo za preobremenitev stroja. Razlogi: Potisk naprej je prehitel ali pa je v obdelovancu ovira. V tem primeru napravo izklopite in pregledajte obdelovanec. Nadaljujte z reduciranim potiskom naprej.
- Pri žaganju lahko na napravo izvajate le majhno silo.
- Osnovna plošča mora vedno ležati plosko na obdelovancu.

6.3 Vklon/izklon (Slika 1)

Vklon/izklon (Slika 1)

Vklon:

Stikalo (1) potisnite naprej in ga držite v tem položaju.

Izklon:

Spustite stikalo (1)

⚠ Pozor! Na odpadnem kosu prvo izvedite poskusni rez

6.4 Zamenjava žaginega lista (Slike 1-2/5-6)

⚠ Pozor! Pred vsemi deli na krožni žagi je potrebno potegniti vtičak iz električne omrežne vtičnice!

Uporabljajte le žagine liste, ki so enakega tipa, kot je žagin list, ki je vsebovan v obsegu dobave. Posvetujte se v specializirani prodajalni.

Pozor! Iz varnostnih razlogov se mini ročne žage ne sme uporabljati v času, ko se v njej nahaja imbus-ključ (11).

- Snemite pokrovno kapo (8).
- Pritisnite na mehanizem za aretacijo vretena (9).
- Vijak za zavarovanje žaginega lista (a) odvijete s pomočjo imbus-ključa (11) tako, da ga vrtite v smeri urinega kazalca.
- Pritisnite na zaporo zaščitnega pokrova (7) in premični zaščitni pokrov potisnite nazaj ter ga v tem položaju zadržite.
- Žagin list (12) izzemite v smeri navzdol.
- Očistite prirobnico in vstavite novi žagin list. Pazite na smer vrtenja (glej puščico na ohišju (b) in na žaginem listu)!
- Privijte vijak za zavarovanje žaginega lista (a) in pazite na krožni tek.
- Preden pritisnete na stikalo za vklop/izklon, se prepričajte, da je žagin list pravilno montiran, da se premični deli dajo zlahka premikati ter, da so pritrilni vijaki dobro priviti.

6.5 Zaščita proti preobremenitvi (slika 1)

Ta naprava je opremljena z zaščito proti preobremenitvi. Indikator za preobremenitev (2) prikazuje obratovalno stanje naprave.

Indikator za preobremenitev (2) utripa: naprava se približuje meji vzdržljivosti – zmanjšajte hitrost pomikanja naprave.

Indikator za preobremenitev (2) trajno sveti: naprava je preobremenjena ali blokirana – stroj se izklopi. V tem primeru napravo izklopite in jo na novo zaženite.

6.6 Žaganje po začrtani liniji (slika 7)

S pomočjo kazalca (a), ki je nameščen naprej in zadaj na zaščitnem pokrovu, lahko zlahka žagate po začrtani liniji.

7. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičač iz električne priključne vtičnice.

8.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z moko krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

8.2 Oglene ščetke

Pri prekomernem iskreanju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke. Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

8.3 Vzdrževanje

V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

8.4 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

TR

İçindekiler

1. Güvenlik Uyarıları
2. Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği
3. Kullanım amacına uygun kullanım
4. Teknik özellikler
5. Çalıştırmadan önce
6. Çalıştırma
7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi
8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi
9. Bertaraf etme ve geri kazanım



„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



Toz maskesi takın.

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



İş gözlüğü kullanın.

Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.

TR**⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1. Güvenlik Uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

⚠ UYARI!**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.**

Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

2. Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil 1-7)

1. Açık/Kapalı şalteri
2. Aşırı yük göstergesi
3. Kesme derinliği sınırlayıcısı
4. Koruma kapağı
5. Koruma kapağı mafsal eksenine
6. Toz emme bağlantısı
7. Koruma kapağı kilitlemesi
8. Kapak
9. Mil sabitlemesi
10. Toz emme hortumu
11. Aliyen anahtar
12. 2x Testere bıçağı


4. Kullanım amacına uygun kullanım

Mini sunta kesme testeresi ahşap, ahşap benzeri malzemeler ve plastik malzemelerin düz kesimi için uygundur.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

5. Teknik özellikler

Elektrik gerilimi:	230 V ~ 50 Hz
Güç:	500 W
Rönlanti devri:	7.000 dev/dak
Kesim derinliği:	max. 12 mm
Testere bıçağı:	Ø 50,8 mm
Testere bıçağı yuvası:	Ø 11 mm
Testere bıçağı kalınlığı:	1,3 mm
Koruma sınıfı:	II / 
Ağırlık:	1,6 kg

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L_{pA}	89,6 dB(A)
Sapma K_{pA}	3 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	100,6 dB(A)
Sapma K_{WA}	3 dB

Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Sap

Titreşim emisyon değeri $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Sapma $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Dikkat!

Titreşim değeri elektrikli aletin kullanım alanına göre farklılık gösterebilir ve istisnai durumlarda açıklanan değerin üzerinde olabilir.

5. Çalıştırmadan önce

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.

5.1 Kesim derinliğini ayarlama (Şekil 3)

- Ayar civatasını (3) açın.
- Kesim derinliğini skalaya (a) göre ayarlayın
- Ahşap ve plastik malzemelerin kesilmesinde kesim derinliği, malzeme kalınlığından biraz daha derinde ayarlanmalıdır.
- Ahşap ve plastik malzemelerin kesilmesinde alt yüzeye zarar vermeyecek için kesim derinliği tam olarak malzeme kalınlığına eşit ölçüde ayarlanmalıdır. Ancak bu şekilde ayarlanan kesim derinliğinde tam temiz bir kesim yapılamaz.

5.2 Kesilecek yerin işaretlenmesi (Şekil 3)

- Kesimleri üst üste yapmayı önlemek için koruma kapağının (4) her iki tarafında indeks rakamları (b) bulunur ve bu rakamlar skaladaki (a) rakamlar ile üst üste gelmelidir. Rakamlar kesimin başlangıç ve son noktasını gösterir.
- Kesim yerini iş parçası üzerinde işaretleyin. Kesilecek parça dikdörtgen veya kare olmadığında kesimleri dik açı ile kesmeye yardımcı olan yardımcı çizgiler çizin.
- İstenilen kesim derinliğini ayarlayın.
- İlgili kesim derinliği ölçüsünü koruma kapağının yanlarında arayın.
- İndeks rakamlarının (b) arka sayılarını kesim çizgisinin başlangıcındaki yardımcı çizgi üzerine getirin.
- Yardımcı çizgi kesim sonunda indeks rakamlarının ön sayılarının altına gelinceye kadar çizilen kesim çizgisi boyunca kesimi gerçekleştirin.

5.3 Toz ve talaşların temizlenmesi (Şekil 4)

Sunta kesme testeresini toz emme aletine veya uygun bir elektrik süpürmesine bağlayın. Böylece iş parçasının kesiminde oluşan toz ve talaşların optimal şekilde temizlenmesini sağlarsınız. Avantajları: Hem el aletinizi hem de sağlığınızı korursunuz. Ayrıca iş yeriniz temiz kalır ve iş güvenliği yükselir.

- Toz emme hortumunu (10) toz emme bağlantısına (6) bağlayın.
- Hortumun (10) küçük ucundaki ok işaretinin (a) toz emme bağlantısındaki (6) delik (b) ile üst üste gelmesine dikkat ediniz.
- Toz emme hortumunu sabitleninceye kadar sağa döndürün.

6. Kullanma**6.1 Sunta kesme testeresi ile çalışma**

- Mini sunta kesme testeresini daima sapından sıkıca tutun.
- Zor kullanmayın! Testereyi hafifçe ve düzenli hız ile ilerletin.
- Testerenin alt yüzeyinin geniş bölümü kesilecek malzemenin üzerinde kalabilmesi için yonga parça daima testerenin sağ tarafında olmalıdır.
- Önceden çizilmiş çizgi üzerinde kesim yapılacağına mini sunta kesme testeresini ilgili çentik boyunca ilerletin.
- Küçük ahşap parçaları kesmeden önce sabitleyin. Bu parçaları kesinlikle elinizle tutmayın.
- İş güvenliği talimatlarına daima riayet edin! Koruyucu gözlük takın!
- Arızalı veya benzer durumda olan veya çatlak ve deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın.
- Delik çapları testere bıçağı deliğinden daha büyük ve daha küçük olan flanş/flanş somunu kullanmayın.
- Testere kapatıldıktan sonra testere bıçağını elinizle veya bıçağı yana bastırarak durdurmanız yasaktır.
- Koruma kapağı sıkışmamalıdır ve kesim işlemi tamamlandıktan sonra otomatik olarak tekrar başlangıç pozisyonuna geri gelebilmelidir.
- Testereyi kullanmadan önce elektrik kablosunun fişi prize takılı olmadığında koruma kapağının fonksiyonunu test edin.
- Testereyi çalıştırmadan önce koruma kapağı, ayırma kaması, flanş ve ayarlama tertibatları gibi emniyet tertibatlarının normal şekilde işlediğini ve/veya doğru şekilde ayarlanmış ve sabitlenmiş olduğunu kontrol edin.
- Toz emme bağlantısına (6) uygun bir toz emme aleti bağlayabilirsiniz. Toz emme aletinin güvenli ve yönetmeliklere uygun şekilde bağlanmış olmasını sağlayınız.

TR

⚠ Dikkat! Testere üzerinde yapılacak tüm çalışmalardan önce fişi prizden çıkarın!

6.2 Sunta kesme testeresini kullanma

- Kesilecek malzemeye uygun testere bıçağını seçin
- Testere bıçağının durumu ve keskinliğini kontrol edin.
- Kesim derinliğini ayarlayın.
- Testereyi elinize alın ve havalandırma deliklerini kapatmadığınızı kontrol edin.
- Testereyi çalıştırın ve testere bıçağı işletme devrine erişinceye kadar birkaç saniye bekleyin.
- Emniyet düğmesine (7) basın ve yavaşça ve birazca bastırarak testereyi iş parçasına daldırın. Aşırı yük göstergesi (2) yandığında çalışma temponuzu azaltın.
- Testereyi ileri doğru iş parçasının üzerinde ilerletin. Kesinlikle testereyi geri yönde ilerletmeyin!
- Aşırı yük göstergesi (2) yanıp söndüğünde hızı azaltın.
- Makine durduğunda ve aşırı yük göstergesi (2) sürekli yandığında aşırı yük koruması devreye girmiştir. Sebepi: Testere çok hızlı ilerletilmiş veya iş parçası üzerinde bir engel vardır. Bu durumda aleti kapatın ve iş parçasını kontrol edin. Düşük ilerletme hızı ile kesime devam edin.
- Kesim esnasında alete çok az bastırın.
- Testerenin temel plakası iş parçası üzerinde daima yatay pozisyonda durmalıdır

6.3 Çalıştırma/ Kapatma (Şekil 1)

Çalıştırma/Kapatma (Şekil 1)

Çalıştırma:

Şalteri (1) öne doğru itin ve tutun.

Kapatma:

Şalteri (1) bırakın

⚠ Dikkat! Deneme kesimini daima yonga parça üzerinde yapın

6.4 Testere bıçağını değiştirme (Şekil 1-2/5-6)

⚠ Dikkat! Testere üzerinde yapılacak tüm çalışmalardan önce fişi prizden çıkarın!

Sadece sunta kesme testeresi ile birlikte sevk edilmiş olan testere bıçağı ile aynı tipte olan testere bıçaklarını kullanın. Testere bıçağı konusunda ihtisas mağazalarından bilgi edinin.

Dikkat! İş güvenliği sebeplerinden dolayı mini sunta kesme testeresinin, alyen anahtarı (11) takılı

80

durumdayken çalıştırılması yasaktır.

- Kapağı (8) sökün.
- Mil sabitlemesine (9) basın.
- Testere bıçağı emniyetleme civatasını (a) alyen anahtarını (11) saat yönünde döndürerek açın.
- Koruma kapağı kilitlemesine (7) basın ve hareketli koruma kapağını geriye itin ve o pozisyonda tutun.
- Testere bıçağını (12) aşağı doğru hareket ettirerek çıkarın.
- Flaşçı temizleyin, yeni testere bıçağını yerleştirin. Bıçağın dönme yönüne dikkat edin (gövde (b) ve testere bıçağı üzerindeki ok işaretini dikkatine bakınız)!
- Testere bıçağı emniyetleme civatasını (a) sıkın, bıçağın düzgün dönüp dönmediğini kontrol edin.
- Açık-Kapalı şalterine basmadan önce testere bıçağının doğru şekilde bağlanmış olmasını, hareketli parçaların kolay hareket etmesini ve sıkıştırma civatalarının sıkı şekilde sıkılmış olmasını kontrol edin.

6.5 Aşırı yük koruması (Şekil 1)

Testere bir aşırı yük koruma tertibatı ile donatılmıştır. Aşırı yük göstergesi (2) testerenin işletme durumunu gösterir.

Aşırı yük göstergesi (2) yanıp sönüyor: Testere yüklenme sınırına yaklaşıyor – İlerletme hızını azaltın.

Aşırı yük göstergesi (2) sürekli yanıyor: Testereye aşırı yüklenilmiş veya bloke olmuştur – Makine kapanır. Bu durumda testereyi kapağın ve yeniden çalıştırın.

6.6 Çizgi kesimleri (Şekil 7)

Çizilmiş olan bir çizgiyi koruma kapağının önünde ve arkasında bulunan ibre (a) yardımı ile kolayca takip edebilirsiniz.

7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

8.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

8.2 Kömür fırçalar

Aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçaların elektrikçi uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Dikkat! Kömür fırçalar ancak elektrikçi uzman personel tarafından değiştirilmelidir.

8.3 Bakım

Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

8.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

N

Innholdsfortegnelse

1. Sikkerhetsinstrukser
2. Beskrivelse av utstyret og leveranse
3. Formålstjenlig bruk
4. Tekniske data
5. Før igangsetting
6. Betjening
7. Utskiftning av nettkabelen
8. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler
9. Avfallsbehandling og gjenvinning



„Advarsel – Les bruksanvisningen for å redusere faren for personskader“



Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.



Bruk støvmaske.

Når du arbeider med tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Det er ikke tillatt å bearbeide asbestholdig materiale med maskinen!



Bruk vernebriller.

Under arbeidet oppstår det gnister, eller det kan bli slynget ut fliser, spon og støv fra maskinen, og dette kan føre til at man blir blind.

N**⚠ OBS!**

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen.

Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir maskinen videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen sammen med maskinen.

Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstrukser

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i de vedlagte heftene.

⚠ ADVARSEL!**Vennligst les gjennom sikkerhetsveiledningene og instruksene.**

Forsømmelser mot innholdet i sikkerhetsinstruksene og veiledningene, kan forårsake følger som elektrisk støt, brann og/eller store skader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksene og veiledningene for fremtidig bruk.

2. Beskrivelse av utstyret og innholdet i leveransen (figur 1-7)

1. PÅ/AV-bryter
2. Overlastindikator
3. Skjæredybdebegrensner
4. Beskyttelsesdeksel
5. Beskyttelsesdekslets leddelte aksel
6. Tilkopling for støvavsug
7. Førrigling for beskyttelsesdekslet
8. Deksel
9. Spindellås
10. Avsugingslange
11. Unbrakonøkkel
12. 2x sagblader

3. Formålstjenlig bruk

Mini-håndsringsagen er egnet til å sage rettlinjede snitt i tre, treliknende materialer og kunststoff.


Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig.

84

Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

4. Tekniske data

Nettspenning:	230 V ~ 50 Hz
Opptatt effekt:	500 W
Ubelastet turtall:	7.000 min ⁻¹
Skjæredybde:	maks. 12 mm
Sagblad:	Ø 50,8 mm
Sagbladfeste:	Ø 11 mm
Sagbladykkelse:	1,3 mm
Sikkerhetsklasse:	II / 
Vekt:	1,6 kg

Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 60745.

Lydtrykknivå L_{pA}	89,6 dB(A)
Usikkerhet K_{pA}	1,5 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	100,6 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}	1,5 dB

Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Samlede verdier for vibrasjon (vektorsum for tre retninger) målt i samsvar med EN 60745.

1. Håndtak

Emisjonsverdi for vibrasjoner $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Usikkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ OBS!

Vibrasjonsverdien endrer seg på grunn av bruksområdet for elektroverktøyet og kan i unntakstilfeller ligge over angitt verdi.

5. Før igangsetting

Før du tilkople maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.

Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører innstillinger på maskinen.

5.1 Innstilling av skjæredybde (figur 3)

- Løse reguleringskraven (3).
- Still inn skjæredybden i henhold til skalaen (a).
- Ved tre og kunststoff bør skjæredybden stilles inn noe dypere enn materialtykkelsen.
- For å unngå å skade underliggende overflater, kan skjæredybden også stilles nøyaktig inn på materialtykkelsen under arbeid med tre og kunststoff. Men dette fører i så fall til et ikke fullt så rent snitt.

5.2 Risse opp snitt (figur 3)

- For å unngå for store snitt, befinner det seg indekstall (b) på begge sider av beskyttelsesdekslet (4). Disse indekstallene stemmer overens med skalaen (a). De viser start- og endepunkt for snittet.
- Risse opp snittene på arbeidsstykket. Dersom du arbeider med en form som ikke er rektangulær eller kvadratisk, må du risse opp hjelpelinjer som gjør det mulig å skjære snittene i rett vinkel.
- Still inn ønsket skjæredybde.
- Finn fram til tilsvarende skjæredybde på sidene av beskyttelsesdesklene.
- Posisjoner de bakerste sifrene til indekstallene (b) på hjelpelinjen i begynnelsen av snittet.
- Sag langs den opprissede skjærelinjen, helt til hjelpelinjen i enden av snittet ligger under de fremste sifrene til indekstallene.

5.3 Avsuging av støv og spon (figur 4)

- Kople et avsugingsanlegg eller en støvsuger til maskinen. På den måten oppnår du en optimalt avsuging av støv og spon fra arbeidsstykket.
- Fordelene: Du skåner både maskinen og din egen helse. Arbeidsområdet ditt holdes rent og trygt.
- Kople avsugingsslangen (10) til støvsugerkoplingen (6).
- Pass på at pilen (a) i den minste enden av slangen (10) stemmer overens med utsparingen (b) på støvsugerkoplingen (6).
- Vri avsugingsslangen mot høyre til den går i lås.

6. Betjening

6.1 Arbeide med mini-håndsirkelsagen

- Hold alltid mini-håndsirkelsagen med et stadig grep.
- Bruk ikke makt!
- Beveg deg lett og jevnt framover med mini-håndsirkelsagen.
- Avfallsstykket bør befinne seg på høyre side av mini-håndsirkelsagen, slik at den brede del hviler mot hele flaten av underlagsbordet.
- Dersom du sager etter en på forhånd opprisset linje, føres mini-håndsirkelsagen langs den tilsvarende fordypringen.
- Spenn fast mindre deler av tre før du bearbejder dem. Hold dem aldri fast med hånden.
- Det er tvingende nødvendig å overholde sikkerhetsforskriftene! Bruk vernebriller!
- Du må ikke bruke defekte sagblader eller sagblader som har riss eller sprekker.
- Du må ikke bruke flenser/flensmutre med en boring som er større eller mindre enn boringene på sagbladet.
- Sagbladet må ikke bremses med hånden eller ved å utøve trykk fra siden mot sagbladet.
- Beskyttelsesdekslet må ikke kile seg fast, og det må på nytt befinne seg i utgangsstillingen når arbeidsoperasjonen er avsluttet.
- Kontroller at beskyttelsesdekslet fungerer som det skal, mens nettpluggen er trukket ut, før du bruker mini-håndsirkelsagen.
- Kontroller før hver bruk av maskinen at sikkerhetsinnretningene, som f.eks. beskyttelsesdekslet, flensene og justeringsmekanismene, fungerer forskriftsmessig og er stilt korrekt inn og spent fast.
- Du kan kople et egnet støvavsug til tilkoplingen for sponavsug (6). Kontroller at støvavsug er koplet forsvarlig og forskriftsmessig til.

⚠ OBS! Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører arbeider på sirkelsagen!

6.2 Bruk av mini-håndsirkelsagen

- Velg et egnet sagblad for det materialet som skal sages.
- Kontroller sagbladets tilstand, og at det er skarpt.
- Still inn skjæredybden.
- Ta maskinen i hånden og pass på at ingen av ventilasjonsåpningene tildekkes.
- Slå maskinen på og vent i noen sekunder til sagbladet har kommet opp i driftsturtallet.
- Trykk inn låseknappen (7) og senk sagbladet sakte, men med noe press, ned i arbeidsstykket.

N

Reduser tempoet dersom overlastindikatoren (2) begynner å lyse.

- Skyv maskinen framover gjennom arbeidsstykket. Aldri bakover!
 - Reduser hastigheten dersom overlastindikatoren (2) blinker.
 - Dersom maskinen stanser og overlastindikatoren (2) lyser kontinuerlig, så har maskinens overbelastningsvern løst seg ut. Årsaker: Framføringen var for rask, eller det finnes en hindring i arbeidsstykket. I et slikt tilfelle må du slå av maskinen og kontrollere arbeidsstykket. Fortsett med redusert hastighet på framføringen.
 - Bruk bare liten kraft på maskinen under sagingen.
- Grunnplaten skal alltid ligge flatt mot arbeidsstykket.

6.3 Slå maskinen PÅ/AV (figur 1)

Slå PÅ/AV (fig. 1)

Slå på: Skyv bryteren (1) fram og hold den.

Slå av: Slipp løs bryteren (1).

⚠ OBS! Utfør en prøvesaging med et trestykke som bare er avfall.

6.4 Utskiftning av sagblad (figur 1-2/5-6)

⚠ OBS! Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører arbeidet på sirkelsagen!

Du må kun bruke sagblader som er av samme type som det sagbladet som fulgte med i leveringen av denne sirkelsagen. Rådfør deg med en spesialisert forhandler.

OBS! Av sikkerhetsgrunner er det ikke tillatt å bruke mini-håndskirkelsagen med når unbrakonøkkelen (11) er stukket inn.

- Ta av dekslet (8).
- Trykk inn spindellåsen (9).
- Løsne skruen som låser sagbladet (a), ved å dreie den med urviseren med unbrakonøkkelen (11).
- Trykk inn forriglingen av beskyttelsesdekslet (7) og skyv det bevegelige beskyttelsesdekslet tilbake. Hold det deretter fast.
- Ta ut sagbladet (12) mot undersiden.
- Rengjør flensen. Sett inn et nytt sagblad. Vær oppmerksom på rotasjonsretningen (se pilen på huset (b) og på sagbladet)!
- Trkk til skruen som låser sagbladet (a), og kontroller at rotasjonen er uten kast.
- Før du betjener PÅ/AV-bryteren, må du

kontrollere at sagbladet er korrekt montert og bevegeligheten til de bevegelige delene. Kontroller også at klemskruene er trukket forsvarlig til.

6.5 Overbelastningsvern (figur 1)

Maskinen er utstyrt med overbelastningsvern. Overlastindikatoren (2) viser maskinens driftstilstand.

Overlastindikatoren (2) blinker: Maskinen nærmer seg grensen for belastning – reduser hastigheten på framføringen.

Overlastindikatoren (2) lyser kontinuerlig: Maskinen ble overbelastet eller blokkert - maskinen slår seg av. Slå i et slikt tilfelle av maskinen og start den på nytt.

6.6 Linjesnitt (figur 7)

Ved hjelp av indikatoren (a), som er plassert foran og bak på beskyttelsesdekslet, kan du lett følge en opprisset linje.

7. Utskiftning av nettkabelen

Hvis nettkabelen til denne maskinen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten, av produsentens kundeservice eller tilsvarende kvalifisert person, slik at risikoer unngås.

8. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

8.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

8.2 Kullbørster

- Dersom gnistdannelsen er for stor, må du be en autorisert elektriker kontrollere kullbørstene. OBS! Kullbørstene skal bare skiftes ut av en

autorisert elektriker.

8.3 Vedlikehold

- Det befinner seg ingen deler som kan vedlikeholdes inne i maskinen.

8.4 Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

9. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet.

Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

IS

Efnisyfirlit

1. Öryggisleiðbeiningar
2. Tækislysing og innihald
3. Tilætlud notkun
4. Tæknilegar upplýsingar
5. Fyrir notkun
6. Notkun
7. Skipt um rafmagnsleiðslu
8. Hreinsun, umhirða og þöntun varahluta
9. Förgun og endurnotkun



„Aðvörðun – Lesið notandaleiðbeiningarnar til þess að minnka hættu á slysum“



Notið eyrmahlífar.
Hávaði getur valdið missi heyrnar.



Notið rykgrímu.
Þegar tré eða önnur efni eru unnin, getur komið til ryk, sem getur verið hættulegt heilsunni. Efni, sem innihalda Asbest má ekki vinna!



Notið öryggisglæraugu.
Neistar eða spónar, flísar og ryk geta valdið missi sjónarinnar.

IS**⚠ Athugið!**

Við notkun tækja þarf að gera ákveðnar öryggisráðstafanir til að fyrirbyggja slys á fólki. Lesið þessar notkunarleiðbeiningar því vandlega. Geymið öryggisleiðbeiningarnar vel þannig að alltaf sé greiður aðgangur að þeim. Ef tækið er lánað skal sjá til þess að lántaki fái öryggisleiðbeiningarnar í hendur.

Engin ábyrgð er tekin á slysum eða tjóni sem orsakast af því að ekki er farið eftir þessum leiðbeiningum og öryggisupplýsingum.

1. Öryggisatriði

Viðkomandi öryggisupplýsingar er að finna í meðfylgjandi bæklingi.

⚠ AÐVÖRUN!**Lesið öll öryggisleiðbeiningar og tilmæli.**

Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningum og tilmælum getur það orsakað raflost, bruna og/eða alvarleg meiðsl.

Geymið öryggisleiðbeiningarnar og aðrar leiðbeiningar til síðari nota.**2. Tækis lýsing og innihald (myndir 1-7)**

1. Höfuðrofi
2. Yfirálagsljós
3. Dýptartakmarkari
4. Hlíf
5. Veltiðxull hlífar
6. Tenging fyrir ryksugu
7. Læsing hlífar
8. Lok
9. Sagarlæsing
10. Suguslanga
11. Sexkantur
12. 2x sagarblað

3. Tilætluð notkun

Smá-hjólsgögin er ætluð til þess að saga beina skurði í við, viðarlík efni og gerviefni.

Tækið má einungis nota eins og lýst er í notandaleiðbeiningunum. Öll önnur notkun er ekki leyfileg. Fyrir allan skaða, slys eða þessháttar sem hlýst getur af þessháttar notkun er notandi / eigandi ábyrgur fyrir en ekki framleiðandi tækisins.

Athugið, að verkfæri okkar eru ekki til þess ætluð að nota þau á verkstæðum í iðnaði, á verkstæðum handverks og þau eru ekki byggð fyrir slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð ef verkfærið er notað á verkstæðum og í iðnaði eða svipuðum fyrirtækjum.

4. Tæknilegar upplýsingar

Spenna:	230 V ~ 50 Hz
Afl:	500 W
Snúningshraði:	7.000 min ⁻¹
Skurðardýpt:	hámark 12 mm
Sagarblað:	Ø 50,8 mm
Op sagarblaðs:	Ø 11 mm
Þykkt sagarblaðs:	1,3 mm
Öryggisklassi:	II /
Þyngd:	1,6 kg

Hávaði og titringur

Hávaða- og titringsgildi voru mæld samkvæmt EN 60745.

Hámarks hljóðþrýstingur L_{pA}	89,6 dB(A)
Övissa K_{pA}	3 dB
Hámarks hávaði L_{WA}	100,6 dB(A)
Övissa K_{WA}	3 dB

Notið eyrnahlífar.

Hávaði getur orsakað varanlegan heyrnaskaða.

Sveiflugildi (vektorar í þremur víddum) voru mæld eftir EN 60745.

1. Haldfang

Sveiflugildi $ah \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Övissa $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Varúð!

Sveiflugildi geta breyst eftir því hvernig og hvar rafmagnsverkfærið er notað og getur í undantekningartilvikum farið uppyfir þau hámarksgildi sem hér eru uppgöfin.

5. Fyrir notkun

Gangið úr skugga um að spenna rafrásarinnar sem nota á sé sú sama og gefin er upp í upplýsingarskilti tækisins.

Takið tækið úr sambandi við straum áður en að það er stillt eða unnið að því.

5.1 Skurðardýpt stillt (mynd 3)

- Losið stilliskrúfu (3).
- Stillið inn rétta skurðardýpt (a)
- Ef sagað er í við eða gerviefni ætti innstillt dýpt að vera órlítið meiri en þykkt þess efnis sem sagað er í.
- Til að koma í veg fyrir að vinnuborð skemmist er einnig hægt að velja nákvæmlega sömu dýpt og þykkt þess efnis sem sagað er í. Það leiðir reyndar til þess að skurðurinn verði ekki eins jafn og sléttur.

5.2 Skurðrönd teiknuð (mynd 3)

- Til að tryggja rétta skurði er að finna á hlið hlifarinnar (4) tölur (b) með kvarða (a). Þessi kvarði sínir byrjun og enda skurðar.
- Teiknið skurð á verkstykkið. Ef ekki er sagað í færhymning eða réttymning ætti að teikna beinar hjálparlínur sem skera upp að því formi sem að skera á.
- Stillið inn rétta skurðardýpt.
- Finnið rétta skurðardýptina á hlið hlifarinnar.
- Stillið aftari töluna (b) á hjálparlínunni á upphaf skurðar.
- Sagið eftir hjálparlínunni þar til að hjálparlínan á við lok skurðar beri við fremri töluna á kvarðanum.

5.3 Sogun á ryki og sagi (mynd 4)

- Tengjið sugutæki eða ryksugu við tækið. Þannig næst góð sogun á ryki og sagi úr verkstykkinu.
- Kostir: Tæki er hlíft og einnig heilsu notanda og nærstaddra. Vinnusvæðið helst hreinna og öruggara.
- Tengjið suguslöngu (10) við tengingu fyrir ryksugu (6).
- Athugið að örín (a) á mynni enda slöngunnar (10) passi við raufina (b) í ryksugutenginu (6).
- Snúið slöngunni réttshælis þar til hún smellur í festinguna.

6. Notkun

6.1 Unnið með smá-hjólsöginni

- Haldið sögninni ávallt fastri og stöðugri með öruggu gripi.
- Beitið ekki krafti við vinnu!

- Rennið sögninni létt, jafnt og varlega framávið.
- Affalsstykkið ætti að vera á hægri hlið sagarinnar þannig að breiði hlutur grunnflatarins liggja allur á fletinum.
- Ef sagað er eftir fyrirfram teiknuðu striki, rennið þá handsöginni varlega eftir strikinu.
- Festið niður litla viðarbuða áður en að sagað er í þá. Haldið þeim aldrei með höndunum.
- Farið eftir öryggisreglum! Notið hlífðargleraugu!
- Notið ekki skemmd sagarblöð né sagarblöð með sprungum eða ryfum í.
- Notið ekki rangar festingar / festirær, þar sem að þvermál þeirra er minna en gat sagarblaðsins.
- Það má alls ekki stöðva eða hema sagarblaðið með því að þrýsta á það frá hlið.
- Hlífin má ekki geta klemmst og verður að fara sjálfkrafa aftur í upphafsstöðu eftir að sögun er lokið..
- Athugið virkni hlifarinnar með rafmagnsleiðsluna ótengda áður en að vinna er hafin með sögninni.
- Gangið úr skugga um að allur öryggisútbúnaður sagarinnar virki rétt eins og sagarblaðshlífin, öxull og stillihlutir séu rétt stilltir og festir.
- Við ryksugutenginguna (6) er hægt að tengja þar til gerða ryksugu. Gangið úr skugga um að sugutengingin sé rétt tengd.

⚠ Varúð! Takið tækið ávallt úr sambandi við straum áður en unnið er að því!

6.2 Notkun smá-hjólsagarinnar

- Veljið rétt sagarblað fyrir það efni sem saga á í
- Athugið ástand og bitkeika þess.
- Stillið inn rétta skurðardýpt.
- Takið tækið í höndina og athugið að loftgöt séu ekki hulín.
- Gangsetjið sögina og biðið í nokkrar sekúndur þar til að sagarhjólíð hefur náð fullum snúningshraða.
- Þrýstið varlega inn öryggisrofanum (7) og sögninni með órlitlum þrýsting inn í verkstykkið. Ef að yfirálagsljósið (2) logar, lækkið þá hraðann.
- Rennið tækinu beint í gegnum verkstykkið. Aldrei afturábak!
- Ef að yfirálagsljósið (2) blikkar, lækkið þá hraðann.
- Ef að sögin stöðvast og yfirálagsljósið (2) logar standslaust, þá hefur yfirálagsofinn slökkt á sögninni. Ástæður: Sögninni hefur verið þrýst of hratt framávið eða aðskotahlutir í verkstykki. Ef svo er komið verður að slökkva á tækinu og skoða verkstykkið vandlega. Haldið sögun áfram með minni hraða.
- Notið aðeins lítið afl á tækið við sögun.
- Grunnflötur sagar ætti ávallt að liggja flatur á verkstykkinu

IS**6.3 Kveikt og slökkt á tæki (mynd 1)**

Kveikt og slökkt á tæki (mynd 1)

Kveikt á: Þrýstið rofanum (1) frammávið og haldið honum.

Slökkt á: Sleppið rofaum (1)

⚠ Varúð! Sagið prufu með afgangsvið**6.4 Skipt um sagarblað (myndir 1-2 / 5-6)****⚠ Varúð! Takið tækið úr sambandi við straum áður en að unnið er að því!**

Notið eingöngu sagarblöð af sömu gerð og þau sagarblöð sem fylgja þessari sög við kaupin. Látið ráðleggja ykkur í fagverslun.

Varúð! Af öryggisástæðum má ekki notað smá-hjólsgína á meðan að sexkanturinn (11) stendur í henni.

- Fjarlægjið hlífina (8).
- Þrýstið inn sagarlæsingunni (9).
- Losið festiskrúfuna (a) með meðfylgjandi sexkanti (11) með því að snúa henni réttisælis.
- Þrýstið inn hlífarlæsingu (7), rennið hlífinni afturávið og haldið henni fastri þannig.
- Fjarlægjið sagarblað (12) niðurávið.
- Hreinsið öxulinn, setjið nýtt sagarblað í sögina. Athugið að snúningsáttin sé rétt (athugið að ör sem sýnir rétta snúningsátt snúi eins og örin (b) á söginni utanverðri!
- Herðið aftur festiskrúfu sagarblaðs (a), athugið sagarblaðið snúist rétt og sé án hjámiðju.
- Áður en kveikt er á tækinu, gangið þá úr skugga um að sagarblaðið sé rétt ísett, hreyfanlegir hlutir hreyfist rétt og létt og allar skrúfur séu hertar.

6.5 Yfirálgagsöryggi (mynd 1)

Tækið er útbúið yfirálgagsöryggi. Yfirálgagsljósið (2) ástand þessa öryggis.

Yfirálgagsljós (2) blikkar: Tækið nálgast það álag að yfirálgagsöryggið verði gert virkt-minnkið þrýstinginn frammávið.

Yfirálgagsljósið (2) logar stöðugt: Lagt var of mikið á tækið og hefur slökkt á sér. Slökkið á tækinu og byrjið vinnu aftur.

6.6 Línuskurður (mynd 7)

Teiknaðri línu er auðveldlega hægt að fylgja með merkingunum (a) sem staðsettar eru framan og aftan á hlífinni.

7. Skipt um rafmagnsleiðslu

Ef að rafmagnsleiðsla þessa tækis er skemmd, verður að vera skipt um hana af framleiðanda, viðurkenndum þjónustuaðila eða af fagmanni til þess að takmarka hættu.

8. Hreinsun, viðhald og pöntun á varahlutum

Áður en tækið er hreinsað skal taka það úr sambandi.

8.1 Hreinsun

- Haldið öryggisbúnaði, loftopum og mótorklíffinni eins rykfrium og lausum við óhreinindi og kostur er. Þurrkið af tækinu með hreinum klút eða blásið af því með þrýstilofti við lágan þrýsting.
- Mælt er með því að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og dálítili sápu. Notið ekki hreinsi- eða leysiefni þar sem þau geta skemmt plasthluta tækisins. Gætið þess að vatn berist ekki inn í tækið.

8.2 Kolburstar

- Ef neistaflug er mikið skal láta rafvirkja yfirfara kolbursta.
- Athugið! Aðeins rafvirkjar mega skipta um kolbursta.

8.3 Viðhald

- Í tækinu eru ekki fleiri hlutir sem þarfnað viðhalds.

8.4 Pöntun varahluta

Þegar varahlutir eru pantaðir þarf eftirfarandi að koma fram:

- Tegund tækis
- Vörunúmer tækis
- Auðkennisnúmer tækis
- Númer varahlutarins sem á að panta

Nýjustu upplýsingar um verð og fleira er að finna á www.isc-gmbh.info

9. Förgun og endurnýting

Tækið er í umbúðum til að koma í veg fyrir að það verði fyrir hnjaski við flutninga. Umbúðirnar eru úr endurvinnanlegu efni og því má endurnýta þær. Tækið og fylgihlutir þess eru úr mismunandi efni, t.d. málmí og plasti. Fara skal með gallaða hluti á viðeigandi söfnunarstaði. Leitið upplýsinga hjá söluaðila eða stofnunum á hverjum stað!

LV

Satura rādītājs

1. Drošības norādījumi
2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts
3. Noteikumiem atbilstoša lietošana
4. Tehniskie rādītāji
5. Darbības pirms ierīces lietošanas
6. Lietošana
7. Barošanas vada nomaina
8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana
9. Utilizācija un otrreizējā izmantošana



„Bridinājums – Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju”



Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



Lietojiet respiratoru.

Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



Lietojiet aizsargbrilles.

Dzirksteles vai šķembas no ierīces, kas rodas darba laikā, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zaudēšanu.

LV

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtņīcā.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts (1.–7. attēls)

1. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
2. Pārslodzes indikators
3. Zāģējuma dziļuma ierobežotājs
4. Aizsargpārsegs
5. Aizsargpārsega šarnīra ass
6. Putekļu nosūkšanas iekārtas pieslēgvietā
7. Aizsargpārsega fiksators
8. Vāciņš
9. Vārpstas sprostapa
10. Nosūkšanas šļūtene
11. Sešstūra atslēga
12. Divas zāģa plātnes

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Maza izmēra rokas ripzāģis ir piemērots taisnu zāģējumu veikšanai kokā, kokam līdzīgos materiālos un plastmasā.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem

96

vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

4. Tehniskie rādītāji

Tīkla spriegums:	230 V ~ 50 Hz
Jaudas patēriņš:	500 W
Apgriezienu skaits tukšgaitā:	7 000 min ⁻¹
Zāģējuma dziļums:	maks. 12 mm
Zāģa plātne:	Ø 50,8 mm
Zāģa plātnes stiprinājums:	Ø 11 mm
Zāģa plātnes biezums:	1,3 mm
Aizsardzības klase:	II /
Svars:	1,6 kg

Troksnis un vibrācijas

Troksņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Troksņa spiediena līmenis L_{pA}	89,6 dB(A)
Kļūda K_{pA}	3 dB
Troksņa jaudas līmenis L_{WA}	100,6 dB(A)
Kļūda K_{WA}	3 dB

Lietojiet troksņu slāpēšanas austiņas.

Troksņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

1. Rokturis

Vibrāciju emisijas vērtība $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Kļūda $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Uzmanību!

Vibrāciju vērtība mainās atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas jomas, un izņēmuma gadījumos tā var pārsniegt norādīto vērtību.

5. Darbības pirms ierīces lietošanas

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārlecinieties, ka parametri uz datu plāksnītes atbilst elektrotīkla parametriem.

Pirms ierīces regulēšanas vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

5.1. Zāģējuma dziļuma regulēšana (3. attēls)

- Atskrūvējiet regulēšanas skrūvi (3).
- Noregulējiet zāģējuma dziļumu pēc skalas (a).
- Kokam un plastmasai zāģējuma dziļums jāizvēlas tā, lai tas būtu mazliet lielāks par materiāla biezumu.
- Lai nesabojātu zem detaļas esošās virsmas, kokam un plastmasai zāģējuma dziļumu var noregulēt arī precīzi materiāla biezumā. Tas savukārt rada mazliet "netīru" zāģējumu.

5.2. Zāģējumu atzīmēšana (3. attēls)

- Lai izvairītos no pārzāģējumiem, aizsargpārsega (4) abās pusēs ir indeksa skaitļi (b), kas sakrīt ar skalu (a). Tie atzīmē zāģējuma sākuma un gala punktu.
- Zāģējumu atzīmējiet uz detaļas. Zāģējot formu, kas nav taisnstūris vai kvadrāts, iezīmējiet palīglīnijas, kas taisnā leņķī šķērso zāģējumus.
- Noregulējiet vajadzīgo zāģējuma dziļumu.
- Atbilstošais zāģējuma dziļums ir norādīts aizsargpārsega sānos.
- Indeksa skaitļi (b) aizmugurējos ciparus izlīdziniet uz palīglīnijas zāģējuma sākumā.
- Zāģējiet gar atzīmēto zāģējuma līniju, līdz palīglīnija zāģējuma galā atradīsies zem indeksa skaitļu priekšējiem cipariem.

5.3. Putekļu un skaidu nosūkšana (4. attēls)

- Pieslēdziet ierīcei nosūkšanas iekārtu vai putekļu sūcēju. Tādējādi iegūsiat optimālu putekļu un skaidu nosūkšanu no detaļas.
- Priekšrocības: Jūs saudzējat gan ierīci, gan savu veselību, turklāt Jūsu darba vieta paliek tīra un droša.
- Nosūkšanas šļūteni (10) pievienojiet pie putekļu nosūkšanas iekārtas pieslēgvietas (6).
- Nemiet vērā, ka buļņaini (a) uz šļūtenes (10) mazākā gala jāatbilst padziļinājumam (b) uz putekļu nosūkšanas iekārtas pieslēgvietas (6).
- Grieziet nosūkšanas šļūteni pa labi, līdz tā tiek fiksēta.

6. Lietošana

6.1. Darbs ar maza izmēra rokas ripzāģi

- Maza izmēra rokas ripzāģi vienmēr turiet stingri rokās.
- Nelietojiet spēku!
- Viegli un vienmērīgi virziet ripzāģi uz priekšu.
- Brāķētajai detaļai vajadzētu atrasties ripzāģa labajā pusē, lai balsta galdā platā daļa piekļautos visai tā virsmai.
- Zāģējot pa iepriekš iezīmētu līniju, ripzāģi vadiet gar atbilstošo ierobu.
- Mazas koka daļas pirms to apstrādes ir jāiespilē. Nekad neturiet tās rokā.
- Noteikti nemiet vērā drošības noteikumus! Lietojiet aizsargbrilles!
- Neizmantojiet bojātas zāģa plātnes vai plātnes, kam ir plaisas un pļusumi.
- Neizmantojiet atlokus/atloka uzgriežņus, kuru urbums ir lielāks vai mazāks par zāģa plātnes attiecīgo urbumu.
- Zāģa plātni nedrīkst apturēt ar roku, vai spiežot uz zāģa plātnes no sāniem.
- Aizsargpārsegam nedrīkst ļaut iestrēgt un pēc pabeigtās darba operācijas tam atkal jāatrodas sākotnējā pozīcijā.
- Pirms ripzāģa izmantošanas, kad kontaktdakša ir atvienota no elektrotīkla, pārbaudiet aizsargpārsega darbību.
- Pirms ierīces katras lietošanas reizes pārlecinieties, ka aizsargmehānismi, piemēram, aizsargpārsegs, atloks un regulēšanas ierīces darbojas, ir pareizi noregulētas un fiksētas.
- Skaidu nosūkšanas pieslēgvietai (6) varat pieslēgt piemērotu putekļu nosūkšanas iekārtu. Nodrošiniet, lai putekļu nosūkšanas iekārta būtu droši un atbilstoši pieslēgta.

⚠ Uzmanību! Pirms jebkādu darbu ar ripzāģi veikšanas atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!

6.2. Maza izmēra rokas ripzāģa lietošana

- Zāģējamajam materiālam izvēlieties piemērotu zāģa plātni.
- Pārbaudiet zāģa plātnes stāvokli un asumu.
- Noregulējiet zāģējuma dziļumu.
- Paņemiet ierīci rokā un uzmaniet, lai nebūtu aizklātas ventilācijas spraugas.
- Ieslēdziet ierīci un pagaidiet, kamēr zāģa plātne sasniegs darba apgriezīnu skaitu.
- Nospiediet fiksācijas pogu (7) un lēnām, taču ar nelielu spiedienu ievadiet zāģi detaļā. Ja iedegas pārslodzes indikators (2), samaziniet pavedes ātrumu.

LV

- Virziet ierīci uz priekšu pa detaļu. Nekad nevirziet to atpakaļ!
- Ja mirgo pārslodzes indikators (2), samaziniet padeves ātrumu.
- Ja ierīce apstājas un nepārtraukti deg pārslodzes indikators (2), tas nozīmē, ka ir nostrādājusi pārslodzes aizsardzība. Iemesli: pārāk ātra padeve vai šķērslis detaļā. Izslēdziet ierīci un pārbaudiet detaļu. Turpiniet ar samazinātu padevi.
- Zāģējot uz ierīci izdariet tikai nelielu spiedienu. Pamatnei vienmēr plakani jāpiekļaujas detaļai.

6.3. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis (1. attēls)

Ieslēgšana un izslēgšana (1. attēls)

Ieslēgšana: slēdzi (1) pavirziet uz priekšu un turiet.

Izslēgšana: atlaidiet slēdzi (1).

⚠ Uzmanību! Izmēģinājuma zāģējumu veiciet uz brāķētas koka detaļas.

6.4. Zāģa plātnes nomaiņa (1.–2./5.–6. attēls)

⚠ Uzmanību! Pirms jebkādu darbu ar ripzāģi veikšanas atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!

Lietojiet vienīgi tādas zāģa plātnes, kuru tips atbilst šim ripzāģim kālāpievienotajai zāģa plātnei. Konsultējieties specializētā tirdzniecības uzņēmumā.

Uzmanību! Drošības apsvērumu dēļ maza izmēra rokas ripzāģi nedrīkst lietot, ja tajā ir ievietota sešstūra atslēga (11).

- Noņemiet vāciņu (8).
- Nospiediet vārpstas sprosttapu (9).
- Skrūvi zāģa plātnes stiprināšanai (a) atskrūvējiet ar sešstūra atslēgu (11).
- Nospiediet aizsargpārsega fiksatoru (7), pavirziet atpakaļ un turiet kustīgo aizsargpārsegu.
- Zāģa plātni (12) izņemiet virzienā uz leju.
- Notīriet atloku, ievietojiet jaunu zāģa plātni. Nēmiēt vērā griešanās virzienu (sk. bultiņu uz korpusa (b) un uz zāģa plātnes)!
- Pieveiciet skrūvi zāģa plātnes stiprināšanai (a), nēmiēt vērā cirkulāciju.
- Pirms slēdža ieslēgšanas vai izslēgšanas pārlicinieties, vai zāģa plātne ir pareizi uzmontēta, vai kustīgās detaļas kustas brīvi un vai piespiedskrūves ir stingri pievilktas.

6.5. Pārslodzes aizsardzība (1. attēls)

Ierīce ir aprīkota ar drošinātāju pret pārslodzi. Pārslodzes indikators (2) parāda ierīces darba stāvokli.

Pārslodzes indikators (2) mirgo: ierīces slodze ir par lielu – samaziniet padeves ātrumu.

Pārslodzes indikators (2) nepārtraukti deg: ierīce bija pārslogota vai bloķēta – ierīce atslēdzas. Izslēdziet ierīci un atkārtoti ieslēdziet.

6.6. Lineārie zāģējumi (7. attēls)

Atzīmētajai līnijai var viegli sekot ar rādītāju (a) palīdzību, kas ir piestiprināti aizsargpārsega priekšpusē un aizmugurē.

7. Tīkla pieslēguma vada nomaiņa

Ja šīs ierīces tīkla pieslēguma vads tiek sabojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai atbilstoši kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no iespējamā apdraudējuma.

8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms visiem tīrīšanas darbiem atvienojiet kontaktdakšu.

8.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Norīvējiet ierīci ar tīru lupatu vai nopūtiet to ar zema spiediena gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatu un mazliet šķīdinātājam ziepēm. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens.

8.2 Ogļu sukas

- Pārmērīgas dzirksteļošanas gadījumā ogļu sukas jāpārbauda kvalificētam elektrīķim. **Uzmanību!** Ogļu sukas drīkst nomainīt tikai kvalificēts elektrīķis.

8.3 Apkope

- Ierīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

8.4 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips,
- ierīces artikula numurs,
- ierīces identifikācijas numurs,
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informāciju var atrast www.isc-gmbh.info

9. Pārstrāde un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to ir izmantojams otrreiz vai var tikt atgriezts izejvielu apritē.

Ierīce un tā piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
 заявляєт о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürdin ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodnost wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляе про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
 Samræmleifirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Minihandkreissäge MHK 500

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 09.10.2008

Weichselgartner
General-Manager

Mayr
Product-Management

Art.-Nr.: 43.309.52 I.-Nr.: 01018

Archivierung: 4330950-41-4131861-08

Subject to change without notice



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

④ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☒ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☒ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☒ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☒ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlasník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermeye yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

☞ Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

☞ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hværrar þjóðar sambandsins verður að safna rafstækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

☞ Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierices sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierices ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgierīcēm bez elektriskajām sastāvdaļām.

Ⓓ Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓖ La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓗ La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓙ Az termék dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓚ Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓛ Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓜ Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓝ Dotsik nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatky, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓟ Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓠ Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

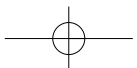
Ⓡ Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

106

Ⓢ Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

Ⓣ Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Ⓤ Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.



- Ⓔ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓕ Technical changes subject to change
- Ⓖ Sous réserve de modifications
- Ⓗ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓙ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓚ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓛ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓜ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓝ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓟ Technické změny vyhrazeny
- Ⓠ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓡ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabılır
- Ⓣ Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓤ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓡ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarvikkeisiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuajaksi on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgálatunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicmünkre.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahtevi.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležajo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan alet/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Anzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızalan ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için alet/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet. Vi står også gjerne til disposisjon for deg på telefon under de service-telefonnumre som er angitt under. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtipe), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Mot betaling av kostnadene utbedrer vi naturligvis også gjerne andre defekter på maskinen, som ikke, eller ikke lenger er dekket av garantien. I et slikt tilfelle må du vennligst sende maskinen inn til vår servicebedrift.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

vörur okkar ganga undir strangt gæðaeftirlit. Okkur þætti leitt ef að gallar í þessu tæki fyndust og biðjum þig í því tilfelli vinsamlegast að hafa samband við þjónustudeild okkar. Heimilisfangið er að finna að neðan á þessu skírteini. Gjarnan hjálpum við líka í gegnum síma í þjónustunúmerinu okkar. Fyrir bætur og ábyrgð gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskiliðri segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótað af rangri samsetningu og vanhjúðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum isethlutum og fylgjihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.

3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvuður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Til að halda bætur eða viðgerð sendið vinsamlegast bilað tækið á okkar kostnaði til heimilisfangsins sem er að finna hér fyrir neðan. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

Að sjálfsgöðu gerum við líka við biluð tæki sem ekki lengur eru í ábyrgð eða falla ekki undir ábyrgðaryfirlýsingu okkar á þinn kostnað. Í þeim tilvikum sendið vinsamlegast tækið til okkar til þjónustuheimilisfangsins hér að neðan.

LV GARANTIJAS TALONS

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslodze vai nepieļautu ievietošanu instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicereferenznummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01805 120 509 • www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min., Festnetz-Com) - Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

1 Name:

Retouren-Nr. ISC:

2 Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art-Nr.: I-Nr.:

3 **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht. 2 Ihre Anschrift eingeben. 3 Fehlerbeschreibung und Art-Nr. und I-Nr. angeben. 4 Garantiefeld JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen